

	<b>Table des matières</b>	<b>Table of contents</b>	<b>Inhaltsverzeichnis</b>
<b>ART 1</b>	ORGANISATION	ORGANISATION	ORGANISATION
<b>ART 2</b>	LIEU, DATES ET HEURES D'OUVERTURE DE L'EXPOSITION	PLACE, DATE AND OPENING HOURS OF THE EXHIBITION	ORT, DATUM UND ÖFFNUNGS- ZEITEN DER AUSSTELLUNG
<b>ART 3</b>	PROGRAMME D'EXPOSITION	EXHIBITION PROGRAMME	AUSSTELLUNGSPROGRAMM
<b>ART 4</b>	DEMANDE D'ADMISSION – CONTRAT D'EXPOSITION	APPLICATION FOR ADMISSION – EXHIBITION CONTRACT	ANMELDUNG – AUSSTELLUNGSVERTRAG
<b>ART 5</b>	EVALUATION DE LA DEMANDE D'ADMISSION ET CONDITIONS D'ADMISSION	EVALUATION OF THE APPLICATION AND CONDITIONS OF ADMISSION	ZULASSUNGS- UND ANMELDEBEDINGUNGEN
<b>ART 6</b>	ATTRIBUTION DES STANDS ET PLAN DE L'EXPOSITION	ALLOCATION OF STANDS AND FLOOR PLAN	STANDZUTEILUNG UND AUSSTELLUNGSPLAN
<b>ART 7</b>	ANNULATION DU CONTRAT ET REDUCTION DE LA SURFACE	CANCELLATION OF THE CONTRACT AND REDUCTION OF SURFACE AREA	VERTRAGSANNULLIERUNG UND REDUZIERUNG DER FLÄCHE
<b>ART 8</b>	CONDITIONS FINANCIERES	FINANCIAL CONDITIONS	FINANZIELLE VERPFLICHTUNGEN
<b>ART 9</b>	FACTURES, TVA, PAIEMENTS ET RECLAMATIONS	INVOICES, VAT, PAYMENTS AND COMPLAINTS	RECHNUNGEN, MWST, ZAHLUNGEN UND BEANSTANDUNGEN
<b>ART 10</b>	CARTES D'EXPOSANT ET INVITATIONS	EXHIBITOR PASSES AND INVITATIONS	AUSSTELLERKARTEN UND, EINLADUNGEN
<b>ART 11</b>	VISA – AUTORISATIONS	VISAS – AUTHORISATIONS	VISUM – GENEHMIGUNGEN
<b>ART 12</b>	DOSSIER D'EXPOSANT ET CIRCULAIRES	EXHIBITOR'S MANUAL AND CIRCULAR LETTERS	AUSSTELLER-UNTERLAGEN UND RUNDSCHREIBEN
<b>ART 13</b>	INSTALLATION, DECORATION ET FONCTIONNEMENT DU STAND	INSTALLATION, DECORATION AND OPERATION OF THE STAND	EINRICHTUNG, DEKORATION UND BETRIEB DES STANDS
<b>ART 14</b>	PRESCRIPTIONS DE SECURITÉ ET INTERDICTION DE FUMER	SAFETY REGULATIONS AND SMOKING BAN	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND RAUCHVERBOT
<b>ART 15</b>	PUBLICITE ET PRISE DE VUES	ADVERTISING AND PHOTOGRAPHY	WERBUNG UND BILDAUFNAHME
<b>ART 16</b>	RESPECT DES MARQUES	RESPECT OF TRADEMARKS	RESPEKTIERUNG DER HANDELSMARKEN
<b>ART 17</b>	RESPECT DES DROITS DE PROPRIETE INTELLECTUELLE	RESPECT OF RIGHTS OF INTELLECTUAL PROPERTY	RESPEKTIERUNG DES RECHTS VON GEISTIGEM EIGENTUM
<b>ART 18</b>	PROTECTION DES DONNEES	DATA PROTECTION	DATENSCHUTZ
<b>ART 19</b>	RESPONSABILITÉS ET ASSURANCES	RESPONSIBILITY AND INSURANCE	VERANTWORTUNG UND VERSICHERUNGEN
<b>ART 20</b>	EXPULSION	EXPULSION	AUSSCHLUSS
<b>ART 21</b>	FORCE MAJEURE	FORCE MAJEURE	HÖHERE GEWALT
<b>ART 22</b>	ANNULATION DE L'EXPOSITION	CANCELLATION OF THE EXHIBITION	ANNULLIERUNG DER FACHMESSE
<b>ART 23</b>	REGLEMENT DES LITIGES	SETTLEMENT OF DISPUTES	BEILEGEN VON STREITFÄLLEN
<b>ART 24</b>	REGLEMENT D'EXPOSITION	EXHIBITION REGULATIONS	AUSSTELLUNGSREGLEMENT
<b>ART 25</b>	DROIT APPLICABLE ET FOR JURIDIQUE	APPLICABLE LAW AND LEGAL JURISDICTION	ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSSTAND

## ART 1 ORGANISATION

SWISS EXPO est organisée par l'Association Suisse Expo Genève (ci-après l'Organisateur), association dont le but est d'être propriétaire, de gérer et d'exploiter la manifestation SWISS EXPO (ci-après SWISS EXPO ou l'exposition).

## ART 2 LIEU, DATES ET HEURES D'OUVERTURE DE L'EXPOSITION

SWISS EXPO 2023 aura lieu à PALEXPO du 11 au 14 janvier 2023.

### Heures d'ouverture (\*)

#### Stands commerciaux, halle 5

Mercredi 11 janvier	09h30-19h00
Jeudi 12 janvier	09h30-19h00
Vendredi 13 janvier	09h30-19h00
Samedi 14 janvier	09h30-19h00

#### Bars et restaurants, halle 6

Mercredi 11 janvier	08h30-00h30
Jeudi 12 janvier	08h30-02h00
Vendredi 13 janvier	08h30-02h00
Samedi 14 janvier	08h30-02h00
Ouverture des caisses	08h00

(\*) sous réserve de modification

## ART 3 PROGRAMME D'EXPOSITION

### 3.1 Programme d'exposition

Le programme de l'exposition comprend :

- Concours;
- Conférences;
- Exposition.

### 3.2 Catégories d'Exposants

Les catégories d'Exposants sont :

- Commercial;
- Exposition de machines;
- Stand de nourriture et de boissons.

### 3.3 Objets exposés

Le choix des objets exposés, est bien entendu du ressort exclusif de l'exposant (ci-après l'Exposant). L'Organisateur loue des espaces aux Exposants et n'intervient pas quant au contenu des objets exposés dans la mesure où il s'agit de produits en rapport avec le thème de SWISS EXPO. L'Exposant veille lui-même à ce que les objets exposés soient conformes aux lois en vigueur en Suisse et à Genève.

L'Organisateur peut exiger que des compléments d'information sur les objets destinés à être exposés lui soient communiqués. L'Organisateur est habilité à limiter le nombre d'objets d'exposition ou à en refuser certains. Les objets qui n'auraient pas été déclarés par l'Exposant ou admis par l'Organisateur ne pourront pas être exposés, et l'Organisateur se réserve le droit de faire procéder à leur enlèvement du stand aux frais de l'Exposant (article 14).

## ART 1 ORGANISATION

SWISS EXPO is organised by the Association Suisse Expo Genève (hereinafter the Organizer), association whose goal is to own, to manage and to operate the exhibition SWISS EXPO (hereinafter SWISS EXPO or the exhibition).

## ART 2 PLACE, DATE AND OPENING HOURS OF THE EXHIBITION

SWISS EXPO 2023 will take place at PALEXPO, from January 11th to 14th 2023.

### Opening hours (\*)

#### Commercial stands, hall 5

Wednesday January 11 <sup>th</sup>	9.30am-7pm
Thursday January 12 <sup>th</sup>	9.30am-7pm
Friday January 13 <sup>th</sup>	9.30am-7pm
Saturday January 14 <sup>th</sup>	9.30am-7pm

#### Bars and restaurants, hall 6

Wednesday January 11 <sup>th</sup>	8.30am-0.30am
Thursday January 12 <sup>th</sup>	8.30am-2am
Friday January 13 <sup>th</sup>	8.30am-2am
Saturday January 14 <sup>th</sup>	8.30am-2am
Opening of registers	8.00am

(\*) subject to modification

## ART 3 EXHIBITION PROGRAMME

### 3.1 Exhibition programme

The exhibition programme includes:

- Competitions,
- Conferences;
- Exhibition.

### 3.2 Category of Exhibitors

The categories of Exhibitors are the following:

- Commercial;
- Machinery exhibition;
- Food and beverage stand.

### 3.3 Displayed objects

It is the exclusive right of the exhibitor (hereinafter the Exhibitor) to choose the displayed goods. The Organizer rent the exhibition surface to Exhibitors and will not intervene with regard to the content of the displayed objects as long as they are related to SWISS EXPO theme. The Exhibitor has to make sure that the displayed objects are conforming to the current laws of Switzerland and the State of Geneva.

The Organizer may request that further information on the intended exhibits be provided. The Organizer has the right to limit the number of exhibits or to refuse some of them. Any items which might not have been declared by the Exhibitor or accepted by the Organizer will not be allowed to be exhibited and the Organizer reserves the right to have them removed from the stand at the Exhibitor's expense (article 14).

## ART 1 ORGANISATION

SWISS EXPO wird von der Association Suisse Expo Genève (nachstehend der Veranstalter) organisiert, Verein dessen Ziel der Besitz, die Leitung und die Nutzung der Ausstellung SWISS EXPO (nachstehend SWISS EXPO oder die Ausstellung).

## ART 2 ORT, DATUM UND ÖFFNUNGSZEITEN DER AUSSTELLUNG

SWISS EXPO 2023 wird im PALEXPO vom 11. bis 14. Januar 2023 stattfinden.

### Öffnungszeiten (\*)

#### Verkaufsstände, Halle 5

Mittwoch 11. Januar	9.30-19.00 Uhr
Donnerstag 12. Januar	9.30-19.00 Uhr
Freitag 13. Januar	9.30-19.00 Uhr
Samstag 14. Januar	9.30-19.00 Uhr

#### Bars und Restaurants, Halle 6

Mittwoch 11. Januar	8.30-00.30 Uhr
Donnerstag 12. Januar	8.30-02.00 Uhr
Freitag 13. Januar	8.30-02.00 Uhr
Samstag 14. Januar	8.30-02.00 Uhr
Öffnung der Kassen	8.00 Uhr

(\*) allfällige Änderungen vorbehalten

## ART 3 AUSSTELLUNGSPROGRAMM

### 3.1 Ausstellungsprogramm

Das Ausstellungsprogramm enthält:

- Wettbewerbe;
- Konferenzen;
- Ausstellung.

### 3.2 Austellerkategorie

Die Austellerkategorien sind die folgenden:

- Kommerzielle;
- Maschinenausstellung;
- Essens- und Getränkestand.

### 3.3 Ausgestellte Objekte

Für die Wahl der ausgestellten Objekte ist alleine der Aussteller zuständig. Der Veranstalter vermietet der Ausstellern die Standplätze und interveniert nicht betreffend den Inhalt der ausgestellten Objekte, solange diese im Zusammenhang mit SWISS EXPO Messe-thema stehen. Der Aussteller alleine trägt die Verantwortung, dass die Objekte mit den geltenden Schweizer und Genfer Gesetzen übereinstimmen.

Der Veranstalter kann darauf bestehen, dass ihm zusätzliche Informationen über die für die Ausstellung bestimmten Güter übermittelt werden. Der Veranstalter ist berechtigt, die Anzahl der Ausstellungsgüter zu begrenzen oder einige davon abzulehnen. Produkte, die nicht vom Aussteller angegeben oder nicht vom Veranstalter zugelassen wurden, können nicht ausgestellt werden und der Veranstalter behält sich das Recht vor, sie auf Kosten des Ausstellers vom Stand entfernen zu lassen. (Artikel 14).

## ART 4 DEMANDE D'ADMISSION – CONTRAT D'EXPOSITION

### 4.1 Formalités

Les personnes physiques ou morales (sociétés et organisations), qui souhaitent participer à SWISS EXPO 2023 en tant qu'Exposant, s'inscrivent au moyen de la Demande d'Admission papier ou en ligne. Le délai d'inscription est fixé au **31 juillet 2022**.

La Demande d'Admission doit être renvoyée par l'Exposant dûment remplie, datée et signée ou complétée en ligne sur le site Internet avant l'expiration du délai d'inscription prévue sur cette dernière et/ou le présent Règlement.

Le renvoi de la Demande d'Admission papier ou la confirmation de la Demande d'Admission en ligne ne constitue en aucune manière un droit automatique de participer à l'exposition. La Demande d'Admission sera enregistrée à titre provisoire par l'Organisateur, qui l'évaluera en appliquant en particulier les critères repris dans l'article 5 du présent Règlement.

### 4.2 Valeur juridique de la Demande d'Admission

La Demande d'Admission papier a valeur d'offre ferme de contracter par la signature de l'Exposant. La Demande d'Admission en ligne a valeur d'offre ferme de contracter dès que l'Exposant a confirmé sa demande. La Demande d'Admission prend ensuite valeur de contrat lorsqu'elle est enregistrée et confirmée par écrit à l'Exposant (article 5.4).

En signant la Demande d'Admission papier ou en confirmant la Demande d'Admission en ligne, l'Exposant :

- S'engage à participer à l'exposition ;
- S'engage à respecter, les articles du présent Règlement, les conditions de la Demande d'Admission, les conditions tarifaires, ainsi que tout autre document contractuel qui pourrait le lier à l'Organisateur ;
- S'engage à payer les montants dus (article 8.1), même si, pour quelque raison que ce soit, il renonçait par la suite à prendre part à l'exposition ou en était empêché. Chaque modification ou révocation ultérieure de la Demande d'Admission sera régie par les dispositions des articles 7 et 9 du présent Règlement ;
- **Se reconnaît personnellement responsable du paiement des dépenses engagées par l'Organisateur ou par des tiers pour l'aménagement de son stand ou de toute autre prestation en relation avec sa participation à l'exposition ;**
- Accepte, sauf notification contraire à l'Organisateur, que les informations concernant son personnel, sa société et ses visiteurs puissent être traitées à des fins statistiques et promotionnelles par l'Organisateur ou un tiers mandaté par lui.

## ART 4 APPLICATION FOR ADMISSION – EXHIBITION CONTRACT

### 4.1 Formalities

Individuals or corporate entities (companies and organisations) who would like to participate as an Exhibitor in SWISS EXPO 2023 should register by means of the Application Form or online on the website. The deadline for the receipt of applications by the Organiser is July **31<sup>st</sup> 2022**.

The Application Form, to which these General Regulations are annexed, must be returned duly completed, signed and dated or completed online on the website by the Exhibitor before expiry of the deadline for registration indicated on the form and/or these General Regulations.

Returning the Application Form as a hard copy or the online Application Form in no way constitutes an automatic right to participate in the exhibition. The Application Form will be provisionally registered by the Organiser, who will evaluate it in particular by applying the criteria specified in article 5 of the present Regulations.

### 4.2 Legal status of the Application Form

The Application Form has the status of a firm offer to contract by virtue of the signature of the Exhibitor. The online application Form has the status of a firm offer to contract by virtue as of the Exhibitor's confirmation of his demand. The Application Form then acquires the status of a contract once it has been registered and confirmed in writing to the Exhibitor by the Organiser (article 5.4).

By signing the Application Form or by confirming the online Application Form, the Exhibitor:

- Undertakes to participate in the exhibition;
- Undertakes to abide by the articles of the present Regulations, the conditions of the Application for Admission, the tariff conditions and any other contractual document which might bind him to the Organiser;
- Undertakes to pay the amounts due (article 8.1) even if, for any reasons whatsoever, he subsequently decides not to take part in the exhibition or were to be prevented from doing so. Every subsequent amendment to or revocation of the Application shall be governed by the provisions of articles 7 and 9 of the present Regulations;
- **Acknowledges that he is personally liable for the payment of expenses incurred by the Organiser or by third parties for equipping his stand or for any other service connected with his participation in the exhibition;**
- Accepts, unless the Organiser is notified to the contrary, that the information concerning his personnel, his company and his visitors may be processed for statistical and promotional purposes by the Organiser or a third party commissioned by the Organiser.

## ART 4 ANMELDUNG – AUSSTELLUNGSVERTRAG

### 4.1 Formalität

Personen, Firmen und Organisationen, die als Aussteller an SWISS EXPO 2023 teilnehmen möchten, melden sich mit dem Anmeldeformular oder auf der Webseite an. Anmeldeabschluss ist am **31. Juli 2022**.

Das komplettierte, datierte und unterzeichnete Anmeldeformular, welchem das vorliegende Reglement beigelegt ist, oder online auf der Website ausgefüllt, müssen vor Anmeldeabschluss dem Veranstalter zukommen.

Das Einreichen des Anmeldeformulars oder die Bestätigung des Anmeldeformulars online gibt keineswegs automatisch ein Anrecht auf Zulassung zur Messe. Die Anmeldung wird vorerst provisorisch vom Veranstalter registriert und von ihm insbesondere unter Anwendung der unter Artikel 5 des vorliegenden Reglements aufgeführten Kriterien begutachtet.

### 4.2 Rechtskraft der Anmeldung

Mit dem Unterzeichnen des Anmeldeformulars bestätigt der Aussteller seine feste Absicht, einen Ausstellungsvertrag abzuschließen. Mit der Bestätigung des Anmeldeformulars online zeigt der Aussteller seine feste Absicht, einen Anstellungsvertrag abzuschließen. Das Anmeldeformular wird nach Registrierung und schriftlicher Bestätigung der Zulassung durch den Veranstalter zum verbindlichen Vertrag (Artikel 5.4).

Mit seiner Unterschrift oder durch Bestätigung des Anmeldeformulars online verpflichtet sich der Aussteller:

- An der Messe teilzunehmen;
- Das vorliegende Reglement, die Anmelde- und Tarifbedingungen, sowohl als auch jegliches andere Dokument, welches ihn vertraglich mit dem Veranstalter verbinden könnte, zu respektieren;
- Die fälligen Beträge zu bezahlen (Artikel 8.1), selbst wenn, für welche Gründe auch immer, er anschließend auf die Teilnahme an der Messe verzichten sollte oder verhindert wäre. Jede nachträgliche Änderung oder Widerrufung der Anmeldung wird gemäß den Verfügungen unter Artikel 7 und 9 des vorliegenden Reglements verwaltet;
- **Persönlich für sämtliche Kosten aufzukommen, die für die Einrichtung seines Stands durch den Veranstalter oder Dritte entstehen, sowie für alle anderen Dienstleistungen im Zusammenhang mit seiner Teilnahme an der Messe;**
- Zu akzeptieren – falls dem Veranstalter keine anders lautende Anweisung gegeben wurde – dass die sich auf sein Personal, seine Firma und seine Besucher beziehenden Informationen vom Veranstalter oder seinen Bevollmächtigten für statistische und Werbezwecke verwendet werden können.

### 4.3 Inaccessibilité et sous-location

L'Exposant n'a pas le droit de céder ni de sous-traiter tout ou partie de la surface qui lui aura été attribuée. Cependant, sur demande préalable de l'Exposant, l'Organisateur peut autoriser par écrit un Exposant à partager son stand avec un ou plusieurs co-Exposant(s) (voir article 4.4).

### 4.4 Co-Exposants

Sont considérées comme co-Exposants les personnes physiques ou morales qui se manifestent sous une forme ou sous une autre (adresses, objets ou présence physique) sur le stand d'une catégorie d'Exposant (article 3.2).

Seul l'Exposant principal peut inscrire son ou ses co-Exposants conformément à l'article 4.3.

L'Exposant principal enverra une demande d'admission pour chacun de ses co-Exposants : L'Exposant principal devra indiquer le nom, la raison sociale et la part du stand de chacun de ses co-Exposants.

La participation des co-Exposants à l'exposition est soumise aux mêmes conditions que celles applicables aux Exposants principaux (articles 4.1 et 4.2).

**L'Exposant principal est solidairement responsable, envers l'Organisateur, de toutes les obligations, de paiement et autres, de son ou de ses co-Exposants.**

S'ils sont acceptés, l'Exposant principal s'acquittera de la taxe d'inscription incombant à son ou ses co-Exposant(s) ainsi que d'éventuels frais supplémentaires (article 8).

Toute disposition contenue dans ce règlement et/ou tout document ou réglementation contenant toute obligation applicable à l'Exposant sont automatiquement applicables aux co-Exposants, sauf indication contraire.

## ART 5 EVALUATION DE LA DEMANDE D'ADMISSION ET CONDITIONS D'ADMISSION

### 5.1 Principaux critères de sélection

Toutes les Demandes d'Admission émanant des différents Exposants et co-Exposants feront l'objet d'un examen par l'Organisateur qui opérera la sélection principalement sur la base des critères suivants :

- La disponibilité d'espaces d'exposition ;
- La conformité au programme de l'exposition des objets ou services présentés. (article 3) ;
- Le paiement des montants dus (article 8).

### 5.2 Conditions d'admission

L'Organisateur décide seul et en dernier ressort de l'admission de personnes physiques ou morales ainsi que de l'admission d'objets d'exposition. Il peut refuser sans justification toute Demande d'Admission.

### 4.3 Transferability and sub-letting

Exhibitors do not have the right to transfer or to sub-let all or part of the stand area which they have been allocated. Upon prior request of the Exhibitor, the Organiser may however authorise in writing an Exhibitor to share his stand with one or several co-Exhibitor(s) (see article 4.4).

### 4.4 Co-Exhibitors

Co-Exhibitors are deemed to be individuals or corporate entities which appear in some form or another (addresses, objects or physical presence) on the stand of a registered Exhibitor (article 3.2).

Only the main Exhibitor has the right to register one or several co-Exhibitors in accordance with article 4.3.

The main Exhibitor must make a request for admission for each co-Exhibitor. The main Exhibitor should submit the name, company represented, and the part of the stand to be used by each of his co-Exhibitors.

The participation of the co-Exhibitors in the exhibition is subjected to the same conditions as those applicable to the main Exhibitors (in particular, articles 4.1 and 4.2).

**The main Exhibitor is jointly and severally liable, towards the Organiser, for all payments and other obligations of his co-Exhibitor(s).**

If the co-Exhibitor is accepted, the main Exhibitor will pay the registration fee payable for his co-Exhibitor(s) as well as any additional expenses (article 8).

Any provision contained in these Exhibition Regulations and/or any document or regulation which contains any obligation applicable to the Exhibitor will automatically apply to any co-Exhibitor, unless otherwise specified.

## ART 5 EVALUATION OF THE APPLICATION AND CONDITIONS OF ADMISSION

### 5.1 Main selection criteria

All Application Forms submitted by the different Exhibitors and co-Exhibitors will be examined by the Organiser, who will make the selection based mainly upon the following criteria:

- Availability of exhibition space;
- The conformity of the exhibited objects and services with the exhibition programme (article 3);
- The payment of the amounts due (article 8).

### 5.2 Conditions of Admission

Only the Organiser shall take the final decision as to whether or not to admit individuals or corporate entities as well as exhibits. It may reject any application without having to state the reasons.

### 4.3 Nichtübertragbarkeit und Untervermietung

Es ist dem Aussteller nicht gestattet, die ihm zugeteilte Standfläche ganz oder teilweise abzutreten oder zu untervermieten. Der Veranstalter kann jedoch, auf vorherige Anfrage des Ausstellers, das Teilen eines Standes mit einem oder mehreren Mitaussteller(n) schriftlich bewilligen (siehe Artikel 4.4).

### 4.4 Mitaussteller

Als Mitaussteller gelten Personen, Firmen oder Organisationen, die in irgendeiner Form (Adressen, Gegenstände oder physische Gegenwart) auf einem Stand einer Ausstellerkategorie (Artikel 3.2) vertreten sind.

Nur der Hauptaussteller hat das Recht seinen oder seine Mitaussteller einzuschreiben entsprechend Artikel 4.3.

Der Hauptaussteller verpflichtet sich bei der Einschreibung/Anmeldung zur Angabe von Namen, Firmenbezeichnung und zugeordneten Abschnitt des Standes eines jeden Mitausstellers.

Die Teilnahme der Mitaussteller an der Messe unterliegt den gleichen Bedingungen wie die des Hauptausstellers (Artikel 4.1 und 4.2).

**Der Hauptaussteller haftet dem Veranstalter gegenüber auch für Verpflichtungen der Mitaussteller, sei es Zahlungen oder andere.**

Bei Zulassung begleicht der Hauptaussteller die entsprechende Anmeldegebühr, sowohl als auch eventuelle Nebenkosten (Artikel 8).

Die Teilnahme der Mitaussteller unterliegt den gleichen in diesem Reglement und/oder anderweitig erwähnten Bedingungen wie die des Hauptausstellers, vorbehaltlich gegenteiliger Weisung.

## ART 5 ZULASSUNGS- UND ANMELDEBEDINGUNGEN

### 5.1 Haupt-Auswahlkriterien

Die Anmeldungen der verschiedenen Aussteller und Mitaussteller werden vom Veranstalter überprüft. Die Auswahl erfolgt besonders aufgrund folgender Kriterien:

- Verfügbarkeit der Ausstellungsflächen;
- Die Konformität mit dem Ausstellungsprogramm der präsentierten Objekte und Dienstleistungen (Artikel 3);
- Bezahlung der fälligen Beträge (Artikel 8).

### 5.2 Aufnahmebedingungen

Der Veranstalter bestimmt allein und in letzter Instanz über die Zulassung von Personen, Firmen und Organisationen, sowohl als auch über die Zulassung von Ausstellungsgütern. Er kann ohne Rechtfertigung jede Anmeldung zurückweisen.

Les prétentions éventuelles formulées par les Exposants, les co-Exposants ou par des tiers au sujet de l'admission ou de la non-admission de personnes physiques ou morales, ou d'objets d'exposition ne sont pas recevables.

Des demandes particulières concernant l'emplacement ou des demandes d'exclusion visant un concurrent ne peuvent être acceptées comme condition d'une participation.

### 5.3 Refus d'Admission

L'Organisateur peut refuser l'admission en particulier dans les cas suivants :

- S'il s'avère que l'Exposant ou le co-Exposant met en péril ou risque de mettre en péril le bon ordre de l'exposition, la réputation ou le matériel de l'Organisateur ;
- Le non-respect par l'Exposant ou le co-Exposant d'une ou plusieurs obligations qu'il a vis-à-vis de l'Organisateur ou d'une société liée à ce dernier, notamment s'il ne remplit pas ses obligations financières.

Le refus d'admission sera notifié à l'Exposant principal pour lui ou ses co-Exposants par écrit, au plus tard 30 jours après sa réception. De plus, l'Organisateur pourra également refuser une Demande d'Admission si toute information pertinente lui est fournie.

Un refus d'admission ne peut entraîner pour l'Organisateur aucune autre conséquence que le remboursement de toute somme déjà versée, à l'exception d'un montant de CHF 150.-, à titre de contribution aux frais administratifs qui reste acquis à l'Organisateur. En aucun cas, l'Organisateur ne pourra être tenu responsable de dommages et intérêts quelconques.

### 5.4 Acceptation d'Admission

L'acceptation de la Demande d'Admission sera notifiée par l'Organisateur à l'Exposant par écrit. Cette notification constitue l'acceptation par l'Organisateur de l'Exposant ou du co-Exposant, une fois les montants dus réglés (article 8). L'échange préalable entre l'Organisateur et l'Exposant ou le co-Exposant de courriers ou de documents quelconques ne peut en aucun cas être constitutif de ladite acceptation.

Ladite acceptation rend exigible le paiement des montants dus et cela même si l'Exposant ou le co-Exposant annulait ultérieurement sa participation pour quelque raison que ce soit (article 7.2).

## ART 6 ATTRIBUTION DES STANDS ET PLAN DE L'EXPOSITION

### 6.1 Choix de la surface et de l'emplacement

L'Exposant exprime son souhait de surface et d'emplacement de stand grâce à sa Demande d'Admission, en mentionnant son choix directement dessus ou dans un courrier à part.

No claims by Exhibitors, co-Exhibitors or third parties regarding the admission or non-admission of individuals or corporate entities, or concerning exhibits, will be admitted.

Special requests concerning the stand location or requests for a competitor to be excluded cannot be accepted as a condition of entry by an Exhibitor.

### 5.3 Refusal of admission

The Organiser may refuse admission in particular in the following cases:

- If, based on any information made available to the Organiser, the Exhibitor or the co-Exhibitor jeopardizes or risks jeopardizing the smooth operation of the exhibition, the reputation or the material of the Organiser;
- If the Exhibitor or the co-Exhibitor fails to comply with one or more obligation(s) that he has towards the Organiser or a company connected with the latter, notably if he does not meet his financial obligations.

Refusal of admission shall be notified to the Exhibitor or co-Exhibitor in writing, no later than 30 days after receipt of the Application. Further refusal of admission may also be notified by the Organiser, when any relevant information is made available to the Organiser.

Refusal of admission cannot entail any consequence for the Organiser other than the reimbursement of any sum already paid, with the exception of an amount of CHF 150.- retained by way of a contribution to the administrative expenses which have to be borne by the Organiser. Under no circumstances will the Organiser be liable for any damages whatsoever.

### 5.4 Admission acceptance

Acceptance of the application shall be notified in writing by the Organiser to the Exhibitor. This notification alone constitutes acceptance by the Organiser of the Exhibitor or co-Exhibitor, subject to the effective and full payment of the amounts due to the Organiser (article 8). Any prior exchange of letters or any documents between the Organiser and the Exhibitor or co-Exhibitor cannot under any circumstances be deemed to constitute acceptance.

Upon acceptance, the settlement of the aforementioned amounts becomes due, and applies even if the Exhibitor or co-Exhibitor should subsequently cancel his participation for any reason whatsoever (article 7.2).

## ART 6 ALLOCATION OF STANDS AND FLOOR PLAN

### 6.1 Choice of surface and stand location

The Exhibitor expresses his choice of surface and stand location through the Application Form, by mentioning the choice directly on the Application Form or in a separate letter.

Eventuelle Forderungen von Ausstellern, Mitausstellern oder Dritten hinsichtlich der Zulassung oder Abweisung von Personen, Firmen, Organisationen oder Ausstellungsgütern werden zurückgewiesen.

Besondere Forderungen bezüglich des Standplatzes oder bezüglich der Abweisung eines Konkurrenten können nicht als Teilnahmebedingung akzeptiert werden.

### 5.3 Zurückweisen einer Anmeldung

Der Veranstalter kann insbesondere in folgenden Fällen eine Anmeldung zurückweisen:

- Wenn es sich herausstellt, dass der Aussteller oder der Mitaussteller den glatten Ablauf der Ausstellung, den Ruf oder das Material des Veranstalters gefährdet oder in Gefahr zu bringen droht;
- Das Nichtrespektieren durch den Aussteller oder Mitaussteller einer oder mehrerer Verpflichtungen dem Veranstalter oder einer mit ihm verbundenen Firma gegenüber, insbesondere wenn er seinen finanziellen Verpflichtungen nicht nachkommt.

Die Zurückweisung der Anmeldung wird dem Aussteller oder dem Mitaussteller schriftlich spätestens 30 Tage nach Erhalt der Anmeldung mitgeteilt. Außerdem kann der Veranstalter eine Anmeldung auch ablehnen, wenn relevante Informationen zur Verfügung gestellt werden.

Die Zurückweisung einer Anmeldung hat für den Veranstalter keine andere Folge als das Zurückerstaten von schon geleisteten Zahlungen, mit Ausnahme von CHF 150.- für administrative Kosten. Auf keinen Fall kann der Veranstalter für eventuelle Schäden oder Zinsen verantwortlich gemacht werden.

### 5.4 Annahme der Anmeldung

Der Veranstalter informiert den Aussteller über die Annahme seiner Anmeldung schriftlich. Diese Benachrichtigung bedeutet die genehmigte Zulassung des Ausstellers oder Mitausstellers durch den Veranstalter, vorausgesetzt, dass die fälligen Beträge beglichen sind (Artikel 8). Ein vorheriger schriftlicher Verkehr oder der Austausch von Dokumenten kann auf keinen Fall als Zulassung angesehen werden.

Nach erfolgter Zulassung müssen die fälligen Beträge bezahlt werden, auch wenn der Aussteller oder Mitaussteller später auf eine Teilnahme, aus welchem Grund auch immer, verzichten sollte (Artikel 7.2).

## ART 6 STANDZUTEILUNG UND AUSSTELLUNGSPLAN

### 6.1 Wahl der Standfläche und des Standortes

Der Aussteller drückt seine Wahl der Standfläche und des Standortes direkt im Anmeldeformular oder durch Beilage eines separaten Schreibens.

## 6.2 Attribution de la surface et de l'emplacement

Seul l'Organisateur procède à l'attribution de l'emplacement et de la surface du stand en tenant compte des critères énumérés à l'article 5.1, ainsi qu'à la réception du paiement (article 5.4).

L'Organisateur s'efforce d'établir un plan d'exposition en tenant compte des souhaits de l'Exposant quant à la surface et à l'emplacement du stand. Les désirs de l'Exposant quant à l'emplacement ne lient pas l'Organisateur. Celui-ci se réserve le droit de déplacer un emplacement choisi et attribué, de modifier les dimensions ou la configuration des stands dans des limites acceptables et dans la mesure compatible avec le concept d'agencement et la présentation d'ensemble de l'exposition. La mise en œuvre d'une telle prérogative ne donnera en aucun cas lieu à un dédommagement quelconque en faveur de l'Exposant.

L'attribution du stand est notifiée à l'Exposant par l'envoi du plan de l'exposition. Il appartient à l'Exposant de s'assurer de la conformité de l'emplacement avec celui indiqué sur le plan.

Au plus tard **dix jours** après communication de l'emplacement attribué, un Exposant peut faire parvenir ses objections éventuelles dûment motivées à l'Organisateur, qui après en avoir pris connaissance, prendra une décision motivée à leur propos, qui sera définitive et notifiée par écrit à l'Exposant.

## 6.3 Prise de possession

La prise de possession de l'emplacement de stand est subordonnée au paiement total des montants dus (article 8). Sous réserve de ce paiement, l'emplacement sera mis à la disposition de l'Exposant au début de la période officielle de montage telle qu'elle lui aura été communiquée préalablement, sous réserve du droit de l'Organisateur d'imposer des délais plus stricts.

## ART 7 ANNULATION DU CONTRAT ET RÉDUCTION DE LA SURFACE

### 7.1 Annulation par l'Organisateur

S'il s'avère que les conditions d'admission ne sont pas ou cessent d'être remplies ou s'il s'avère que l'admission a été octroyée sur la base de renseignements ou de données inexacts, l'Organisateur peut annuler l'admission de l'Exposant ou du co-Exposant en tout temps, sans donner lieu à aucun autre paiement que le remboursement éventuel des sommes versées, à l'exception d'un montant de CHF 150.- dû par l'Exposant et par chaque co-Exposant, à titre d'indemnité restant acquis à l'Organisateur. En aucun cas, l'Organisateur ne pourra être tenu responsable de dommages et intérêts quelconques.

L'Organisateur n'est pas tenu d'exposer les motifs de sa décision.

## 6.2 Allocation of the surface area and the stand location

The Organiser alone is responsible for the allocation of the stand area and its location, taking into account the criteria listed in article 5.1 and following receipt of the payment (article 5.4).

The Organiser endeavours to establish a floor plan, taking into account the Exhibitor's wishes regarding the stand surface area and stand location. The Exhibitor's preferences regarding the location are not binding upon the Organiser. The latter reserves the right to move a chosen or allocated site, to modify the dimensions or the configuration of the stands within acceptable limits and to an extent which is compatible with the layout concept and the overall presentation of the exhibition. The exercise of such a prerogative shall not under any circumstances give rise to any compensation whatsoever to the Exhibitor.

The allocation of the stand is notified to the Exhibitor by the sending of the floor plan. It is incumbent upon the Exhibitor to ensure that the site corresponds to that which is indicated on the plan.

No later than **ten days** following the notification of the allocated stand position, an Exhibitor may submit any objections he might have, stating his reasons to the Organiser who, after having taken due note of them, shall make a reasoned decision which shall be final and be notified in writing to the Exhibitor.

## 6.3 Occupation of the stand

Occupation of the stand area is subject to payment in full of the amounts due (article 8). Subject to these payments being made, the stand area will be made available to the Exhibitor at the beginning of the official assembly period, whose date will previously have been communicated to him, subject to the Organiser's right to impose shorter time-limits.

## ART 7 CANCELLATION OF THE CONTRACT AND REDUCTION OF SURFACE AREA

### 7.1 Cancellation by the Organiser

Should it transpire that the conditions for admission are not met or cease to be met or should it transpire that admission was granted on the basis of the provision of inaccurate information or data, the Organiser may cancel the Exhibitor or the co-Exhibitor's admission at any time without, in so doing, giving rise to any payment other than the possible reimbursement of the amounts paid, with the exception of an amount of CHF 150.- due by each the Exhibitor and the co-Exhibitor, by way of compensation, which sums are forfeited to the Organiser. Under no circumstances may the Organiser be held liable for any damages whatsoever.

The Organiser is not obliged to state the reasons for its decision.

## 6.2 Zuteilung der Fläche und des Standorts

Alleine der Veranstalter ist befugt, den Standort und die Standfläche zuzuteilen, wobei er die unter Artikel 5.1 aufgeführten Kriterien berücksichtigt, und als die fälligen Beträge bezahlt sind (Artikel 5.4).

Der Veranstalter bemüht sich einen Ausstellungsplan zu erstellen, wobei die Wünsche des Ausstellers hinsichtlich der Standfläche und des Standortes berücksichtigt werden. Die Wünsche des Ausstellers hinsichtlich des Standorts sind für den Veranstalter jedoch nicht ausschlaggebend. Letzterer behält sich das Recht vor, einen ausgewählten und zuteilten Standort zu verlegen, die Ausmaße der Gestaltung des Stands in akzeptablen Grenzen, und in mit dem Einrichtungskonzept und dem Gesamtbild der Messe vertretbarer Weise zu ändern. Die Inanspruchnahme dieses Vorrechts gibt dem Aussteller auf keinen Fall Anspruch auf Schadenersatz.

Der ihm zuteilte Standplatz wird dem Aussteller durch das Zusenden des Ausstellungsplans bekannt gegeben. Es obliegt dem Aussteller sicherzustellen, dass der auf dem Plan angegebene Standort mit demjenigen an Ort und Stelle übereinstimmt.

Bis spätestens **10 Tage** nach Bekanntgabe der zuteilten Standfläche kann der Aussteller dem Veranstalter eventuelle, begründete Beanstandungen übermitteln. Nach Kenntnisnahme der Beanstandungen trifft der Veranstalter eine begründete endgültige Entscheidung, die dem Aussteller schriftlich bekannt gegeben wird.

## 6.3 Inbesitznahme der Standfläche

Die Inbesitznahme der Standfläche setzt die volle Zahlung der zu begleichenden Beträge (Artikel 8) voraus. Ist dies erfolgt, wird dem Aussteller der Standplatz am Anfang der offiziellen Aufbauperiode, die ihm vorher mitgeteilt wurde, zur Verfügung gestellt, jedoch unter Vorbehalt, kürzere Aufbaufristen vorzusehen.

## ART 7 VERTRAGSANNULLIERUNG UND REDUZIERUNG DER STANDFLÄCHE

### 7.1 Annullierung durch den Veranstalter

Falls es sich ergeben sollte, dass die Anmeldebedingungen nicht erfüllt sind oder nicht mehr erfüllt sein werden, oder falls es sich ergeben sollte, dass die Aufnahme aufgrund falscher Angaben oder Daten erfolgte, kann der Veranstalter die Zulassung des Ausstellers oder des Mitausstellers jederzeit annullieren ohne, abgesehen von einer eventuellen Rückerstattung schon erfolgter Zahlungen abzüglich CHF 150.- Verwaltungskostenbeitrag für den Hauptaussteller und jeder Mitaussteller, eine Abzahlung leisten zu müssen. Auf keinen Fall kann der Veranstalter für Schäden oder Zinsen verantwortlich gemacht werden.

Der Veranstalter ist nicht verpflichtet, Gründe für seine Entscheidung anzugeben.

## 7.2 Annulation par l'Exposant

L'Exposant qui souhaite rompre le contrat qui le lie à l'Organisateur est tenu de l'annoncer par écrit.

L'Exposant n'est pas pour autant libéré de ses engagements. Il reste redevable :

- De la totalité de la taxe d'inscription de ses co-Exposants ainsi que du prix de location de la surface du stand;
- Des frais pour les installations commandées par lui et déjà réalisées;
- Des frais pour la publicité commandée par lui et déjà réalisée;
- D'éventuels frais accessoires.

Toutefois, l'Organisateur pourra réduire ses prétentions sur la location à :

- **25%** du montant de la location, auquel s'ajoute d'éventuels frais accessoires et tout autre montant dont il est responsable, si l'Exposant prévient l'Organisateur **avant le 15 octobre 2022 (inclus)**.
- **50%** du montant de la location, auquel s'ajoute d'éventuels frais accessoires et tout autre montant dont il est responsable, si l'Exposant prévient l'Organisateur **avant le 15 novembre 2022 (inclus)**.

**Après le 15 novembre 2022**, 100% du montant de la location sera exigé, auquel s'ajoute le paiement des frais déjà engagés et d'éventuels frais accessoires, indépendamment du fait que la surface ait été louée ou non à un tiers.

**Dans tous les cas, la taxe d'inscription de l'Exposant principal et celle du ou des co-Exposants sont dues.**

Dans l'hypothèse où la totalité ou une partie de la surface laissée vacante par l'Exposant est relouée à un nouvel Exposant ou transférée à un Exposant auquel un emplacement a déjà été attribué (mutation par l'Organisateur de l'exposition), l'Exposant qui s'est retiré devra néanmoins payer les montants dus tels que mentionnés ci-dessus.

Si un co-Exposant renonce à sa participation, la totalité de la taxe d'inscription est due ainsi que d'éventuels frais accessoires.

L'Organisateur peut disposer d'un stand resté inoccupé 24 heures avant l'ouverture de l'exposition. L'Exposant défaillant perd tout droit sur son stand. Il répond néanmoins de la totalité du prix de location de la surface de stand et des frais accessoires. Par ailleurs, l'Organisateur se réserve le droit de répercuter sur l'Exposant concerné les frais résultant de la non-occupation du stand.

## 7.3 Réduction par l'Exposant de la surface après attribution d'un stand

Si un Exposant réduit la surface de son stand après l'attribution par l'Organisateur, il demeure redevable de la totalité du prix de location de la surface d'exposition et des frais accessoires.

## 7.2 Cancellation by the Exhibitor

An Exhibitor wishing to terminate the contract binding him to the Organiser must notify the latter in writing.

The Exhibitor, however, is not thereby released from his commitments. He remains liable for:

- The total amount of the co-Exhibitor's registration fees as well as the rental price of the stands surface;
- The cost of the installations ordered and already carried out;
- The cost of advertising ordered and already executed;
- Any ancillary expenses.

However, the Organiser may reduce his claims related to the booking to:

- **25%** of the total rental fee, plus any ancillary expenses and any other amounts for which he is liable, if the Exhibitor informs the Organiser **before October 15<sup>th</sup> 2022 (included)**.
- **50%** of the total rental fee, plus any ancillary expenses and any other amounts for which he is liable, if the Exhibitor informs the Organiser **before November 15<sup>th</sup> 2022 (included)**.

In the event of cancellation **after November 15<sup>th</sup> 2022**, the total rental cost, plus any other ancillary expenses already incurred, will be charged, regardless of any rental of the stand surface to a third party by the Organiser.

**In any case, the total amount of the registration fee of both the Exhibitors and co-Exhibitors are due.**

In the event that all or part of the surface area left vacant by the Exhibitor is allocated to a new Exhibitor or transferred to an Exhibitor to whom a site had already been allocated (transfer carried out by the exhibition Organiser), the Exhibitor who has withdrawn will nevertheless have to pay the total amount of the rental price of the stand surface area plus any ancillary expenses.

Should a co-Exhibitor decide not to participate, the total amount of the co-Exhibitor registration fee is due plus any ancillary expenses.

The Organiser may dispose of a stand that remains unoccupied 24 hours before the opening of the exhibition. The defaulting Exhibitor loses all entitlement to his stand. He is nevertheless liable for the total amount of the rental price of the stand surface area and the ancillary expenses. Furthermore, the Organiser reserves the right to pass on to the Exhibitor concerned the expenses resulting from non-occupation of the stand.

## 7.3 Reduction by the Exhibitor of the surface area after stand allocation

If an Exhibitor reduces the surface area of his stand after it has been allocated to him by the Organiser, he remains liable for the total amount of the rental price of the exhibition surface area and the ancillary expenses.

## 7.2 Annullierung durch den Aussteller

Will der Aussteller den Vertrag, der ihn mit dem Veranstalter verbindet, auflösen, muss er dies schriftlich mitteilen.

Der Aussteller ist jedoch hierdurch nicht von seinen Verpflichtungen befreit. Folgende Zahlungen sind weiterhin fällig:

- Die Gesamtkosten der Anmeldegebühr der Mitaussteller, wie auch der volle Mietpreis der Standfläche;
- Kosten der bestellten und bereits ausgeführten Einrichtungen;
- Kosten der bestellten und bereits ausgeführten Werbung;
- Eventuelle Nebenkosten.

Der Veranstalter kann jedoch seine Ansprüche auf die Standmiete folgendermaßen reduzieren:

- Auf **25%** der Standmiete sowie eventuelle Nebenkosten und jeder Betrag für den er haftbar ist, wenn der Aussteller den Veranstalter **vor dem 15. Oktober 2022 (einschließlich)** benachrichtigt.
- Auf **50%** der Standmiete sowie eventuelle Nebenkosten und jeder Betrag für den er haftbar ist, wenn der Aussteller den Veranstalter **vor dem 15. November 2022 (einschließlich)** benachrichtigt.

**Nach dem 15. November 2022**, werden in jedem Fall die Gesamtsumme der Standmiete sowie eventuelle Nebenkosten verrechnet, unabhängig ob die Standfläche vermietet wurde oder nicht.

**In allen Fällen ist die Anmeldegebühr des Ausstellers sowohl der Mitaussteller zu begleichen.**

Wenn die freigewordene Standfläche ganz oder teilweise von einem neuen Aussteller oder von einem bereits platzierten Aussteller belegt wird (Umplatzierung durch den Veranstalter), haftet der zurücktretende Aussteller trotzdem für die volle Miete der Ausstellungsfläche sowie die angefallenen Nebenkosten.

Bei einem Rücktritt eines Mitausstellers sind die volle Anmeldegebühr sowie eventuell angefallene Nebenkosten bezahlbar.

Über Stände, die 24 Stunden vor Messebeginn vom Aussteller noch nicht bezogen sind, kann der Veranstalter frei verfügen. Der Anspruch des Ausstellers auf seinen Stand verfällt. Er haftet jedoch für die volle Miete der Ausstellungsfläche und die angefallenen Nebenkosten. Außerdem behält sich der Veranstalter das Recht vor, den Aussteller mit den Kosten, die auf die Nichtbesetzung des Stands zurückzuführen sind, zu belasten.

## 7.3 Reduzierung der Standfläche nach Standzuteilung durch den Aussteller

Reduziert ein Aussteller seine Standfläche nach Standzuteilung durch den Veranstalter, so haftet er weiterhin für die volle Miete der Ausstellungsfläche und die angefallenen Nebenkosten.

Si l'Organisateur parvient à relouer la surface laissée vacante à un Exposant non encore inscrit à la date où le stand a été réduit, l'Exposant qui a réduit sa surface est tenu de s'acquitter d'une indemnité de CHF 200.- à titre de contribution aux frais administratifs.

## ART 8 CONDITIONS FINANCIERES

### 8.1 Prix de location

Les prix de location de la surface nue d'exposition, les prestations incluses, les rabais et autres suppléments pour les 3 catégories d'Exposants figurent sur les Demandes d'Admission.

### 8.2 Taxe d'inscription de l'Exposant et du co-Exposant

La taxe d'inscription pour les Exposants est de CHF 500.-.

La taxe d'inscription pour les co-Exposants est de CHF 700.-.

### 8.3 Exigibilité des différents montants

Les montants de l'article 8.1 doivent être payés à réception de la facture.

Les commandes supplémentaires effectuées par l'intermédiaire des bulletins de commande du Dossier d'Exposant seront facturées selon l'article 9.1.

L'Organisateur doit être en possession du paiement ou d'une pièce justificative de paiement **au plus tard au premier jour du montage officiel**, faute de quoi l'Organisateur pourra interdire à l'Exposant, sans mise en demeure préalable, l'accès aux locaux ou faire évacuer son stand sans délai et à ses frais.

## ART 9 FACTURES, TVA, PAIEMENTS, ET RECLAMATIONS

### 9.1 Factures et modalités de paiement

Les factures de l'Organisateur sont payables, sans escompte, **net à réception**. Les paiements doivent se faire en Francs suisse (CHF) et par versement au(x) compte(s) bancaire(s) mentionné(s) sur les factures ou par carte de crédit.

Les frais afférents aux services supplémentaires seront facturés à l'Exposant avant, pendant et après l'exposition. Le système de facturation est composé d'une ou plusieurs factures d'acompte et d'une facture finale récapitulative. Chaque facture d'acompte reprend l'état provisoire des commandes. La facture finale correspond à l'état réel des commandes et termine le processus de facturation.

Should the Organiser succeed in re-letting the stand area thus left vacant to another Exhibitor who was not yet registered at the date on which the stand area was reduced, the Exhibitor reducing his surface area must pay compensation of CHF 200.- by way of a contribution towards administrative expenses.

## ART 8 FINANCIAL CONDITIONS

### 8.1 Rental fee

The rental fee for the bare exhibition space, the services included, the discounts and other conditions for the 3 categories of Exhibitors are shown on the Application Form.

### 8.2 Exhibitors' and co-Exhibitors' registration fee

The inscription fee for Exhibitors is CHF 500.-.

The inscription fee for co-Exhibitors is CHF 700.-.

### 8.3 Terms of payment of the various charges

Payment for fees in article 8.1 must be made upon receipt of the invoice.

The supplementary orders placed by means of the order forms in the Exhibitor's Manual will be charged according to article 9.1.

The Organiser must be in possession of payment or documentary evidence of payment by **no later than the first day of official build-up period**, failing which the Organiser is entitled, without specific prior notice and/or notification, to deny the Exhibitor access to the premises or have his stand removed without delay and at the Exhibitor's expense.

## ART 9 INVOICES, VAT, PAYMENTS, AND COMPLAINTS

### 9.1 Invoices and terms of payment

The Organiser's invoices are payable, **net upon receipt** and without discount. Payments must be made in Swiss francs (CHF) and by payment to the bank account(s) mentioned on the invoices or by credit card.

Expenses relating to the additional services will be invoiced to the Exhibitor prior to, during and after the exhibition. The invoicing system consists of one or more invoices in instalments and a final summary invoice. Each instalment invoice details the provisional status of the orders. The final invoice corresponds to the actual status of the orders and completes the invoicing process.

Gelingt es dem Veranstalter, die freigebliebene Standfläche an einen zum Zeitpunkt der Flächenreduzierung noch nicht angemeldeten Aussteller weiterzuvermieten, so hat der reduzierende Aussteller einen Verwaltungskostenbeitrag von CHF 200.- zu leisten.

## ART 8 FINANZIELLE VERPFLICHTUNGEN

### 8.1 Mietpreis

Die Preise der leeren Standfläche, der eingeschlossenen Dienstleistungen, der Rabatte und zusätzliche Dienstleistungen für alle 3 Aussteller-Kategorien sind im Anmeldeformular aufgeführt.

### 8.2 Anmeldegebühr für Aussteller und Mitaussteller

Die Anmeldegebühr für die Aussteller beträgt CHF 500.-.

Die Anmeldegebühr für die Mitaussteller beträgt CHF 700.-.

### 8.3 Zahlungsbedingungen

Die in Absatz 8.1 aufgeführten Beträge müssen nach Rechnungsstellung beglichen werden.

Zusätzliche Kosten für Bestellungen aus den Aussteller-Unterlagen werden separat verrechnet gemäß Artikel 9.1.

Der Veranstalter muss spätestens **am ersten Tag der offiziellen Aufbauperiode** im Besitze der Zahlung oder eines rechtsgültigen Zahlungsnachweises sein. Ansonsten kann er, ohne jegliche vorherige Warnung, dem Aussteller den Zutritt zur Halle verweigern bzw. seinen Stand unverzüglich und auf Kosten des Ausstellers räumen zu lassen.

## ART 9 RECHNUNGEN, MWST, ZAHLUNGEN UND BEANSTANDUNGEN

### 9.1 Rechnungen und Zahlungsbedingungen

Die Rechnungen des Veranstalters sind **bei Erhalt netto**, ohne Skonto, zur Zahlung fällig. Die Zahlungen müssen in Schweizer Franken (CHF) auf eines der auf den Rechnungen vermerkten Bankkonten oder per Kreditkarte erfolgen.

Die sich auf zusätzliche Dienstleistungen beziehenden Kosten werden an den Aussteller vor, während oder nach der Messe verrechnet. Das Rechnungssystem besteht aus einer oder mehreren Anzahlungsrechnungen und einer abschließenden Endabrechnung. Jede Anzahlungsrechnung erhält den vorläufigen Status der Bestellungen. Die endgültige Rechnung ist der aktuelle Status der Bestellungen und beendet den Abrechnungsprozess.



## 9.2 Taxe suisse sur la valeur ajoutée (TVA)

Les services de l'Organisateur sont soumis à la TVA, sous réserve d'exonération en vertu des articles 143 à 150 de l'ordonnance régissant la TVA du 27 novembre 2009. Les services fournis à des Exposants ou co-Exposants domiciliés hors de Suisse sont également assujettis à la TVA, car c'est le lieu d'exécution du service (Suisse) qui est déterminant. Ces Exposants ou co-Exposants ont toutefois la possibilité de demander, sous certaines conditions, le remboursement de ces taxes (Voir l'imprimé dans le Dossier d'Exposant).

Le taux de TVA est de 7.7% (sous réserve de modification).

Sauf mention expresse, les prix indiqués dans ce règlement s'entendent TVA non incluse.

## 9.3 Non-respect des délais de paiements

L'Organisateur est en droit de suspendre l'exécution de toutes ses obligations en cas de non-paiement, sans mise en demeure au préalable.

Les rappels seront facturés à raison de CHF 20.- le rappel.

Le non-paiement à l'échéance de chaque facture entraîne de plein droit et sans qu'une mise en demeure au préalable soit requise l'exigibilité d'intérêts moratoires au taux de 5% l'an.

En cas de non-respect des délais ou en cas de non-paiement du prix de location, l'Exposant n'est pas pour autant libéré de ses engagements. Il reste redevable des points mentionnés à l'Article 7.2 qui incluent également les frais relatifs aux installations techniques et/ou d'autres services commandés par lui et déjà réalisés.

## 9.4 Réclamation des factures

Chaque réclamation concernant une facture doit être faite **au plus tard 30 jours après la date de facturation**. Une telle réclamation n'affecte en rien l'obligation de l'Exposant de payer les autres factures exigibles au moment de la réclamation et ne lui accorde aucun droit à suspendre un paiement quelconque à l'Organisateur ou à suspendre une autre obligation quelconque vis-à-vis de ce dernier.

**Après ce délai aucune réclamation ne pourra être prise en compte et les paiements seront dus à l'Organisateur.**

## ART 10 CARTES D'EXPOSANT ET INVITATIONS

### 10.1 Cartes d'Exposant

Des cartes d'Exposant pour le personnel du stand seront remises gratuitement à l'Exposant, d'après la surface attribuée au sol.

## 9.2 Swiss value-added tax (VAT)

The Organiser's services are subject to VAT unless an exemption is granted by virtue of articles 143 to 150 LTVA (Federal law of November 27th, 2009). The services rendered to Exhibitors or co-Exhibitors domiciled outside Switzerland are also subject to VAT, since it is the place of execution of the service, (i.e. Switzerland) which is the determining factor. However, such Exhibitors or co-Exhibitors have the option, subject to certain conditions, of applying for reimbursement of these taxes (see the form in the Exhibitor's Manual).

VAT is applied/payable at the rate of 7.7% (subject to modification).

Unless otherwise specified, the prices quoted in these regulations do not include VAT.

## 9.3 Failure to observe payment deadlines

The Organiser is entitled to suspend the execution of all its obligations in the event of non-payment, without sending any prior notification.

Reminders shall be invoiced at the rate of CHF 20.- per reminder.

Non-payment by the due date of each invoice shall entail by right the liability to pay interest on arrears at the rate of 5% per annum without any prior notification being required.

In the event of failure to observe the deadlines or to pay the rental price, the Exhibitor shall nevertheless not be released from his liabilities. He shall remain liable for all the items set out in article 7.2 which includes also the cost for technical installations and/or other services which he has ordered and which have already been executed.

## 9.4 Complaints concerning invoices

Each complaint concerning an invoice must be lodged **no later than 30 days after the date of invoicing**. Such a complaint does not affect in any way the obligation of the Exhibitor to pay other invoices which are payable at the time of the complaint and do not entitle him to suspend any payment whatsoever to the Organiser or to suspend any other obligation whatsoever towards the latter.

**After expiry of this time-limit no complaint will be entertained and the payments shall be due to the Organiser.**

## ART 10 EXHIBITOR PASSES AND INVITATIONS

### 10.1 Exhibitor passes

Exhibitor passes for stand staff will be allocated free of charge to the Exhibitor, according to the allocated stand area on the ground.

## 9.2 Schweizer Mehrwertsteuer (MwSt.)

Die Dienstleistungen des Veranstalters unterliegen dem Mehrwertsteuergesetz, unter Vorbehalt eines Erlasses laut Artikel 143 bis 150 des Schweizerischen Bundesgesetzes vom 27. November 2009 über die Mehrwertsteuer. Leistungen an Aussteller oder Mitaussteller mit Wohnsitz außerhalb der Schweiz sind ebenfalls mehrwertsteuerpflichtig, da der Ort der Leistungserbringung (Schweiz) maßgebend ist. Unter bestimmten Voraussetzungen können sich Aussteller oder Mitaussteller diese Steuern auf Antrag zurückerstatten lassen (siehe Merkblatt in den Aussteller-Unterlagen).

Der Mehrwertsteuersatz beträgt 7,7% (Änderungen vorbehalten).

Wenn nicht ausdrücklich erwähnt, ist die MWST in den Preisangaben dieses Ausstellungsreglements nicht inbegriffen.

## 9.3 Nichtbeachten der Zahlungsfristen

Der Veranstalter ist berechtigt, bei Nichtbezahlung das Ausführen seiner Verpflichtungen, ohne jegliche vorherige Warnung, zu unterbrechen.

Es werden CHF 20.- pro Mahnung verrechnet.

Die Nichtbezahlung einer Rechnung bei Fälligkeit zieht rechtmäßig und ohne jegliche vorherige Warnung die Verrechnung von 5 % Verzugszinsen pro Jahr nach sich.

Bei Nichtbeachten der Zahlungsfristen oder bei Nichtbezahlen des Mietpreises ist der Aussteller keinesfalls von seinen Verpflichtungen befreit. Er schuldet weiterhin alle in Artikel 7.2 ausgeführten Punkten, sowie die Kosten für von ihm bestellte und bereits ausgeführte technische Dienstleistungen.

## 9.4 Beanstandungen von Rechnungen

Sich auf Rechnungen beziehende Beanstandungen müssen **spätestens 30 Tage nach Rechnungsdatum** erfolgen. Eine solche Beanstandung beeinflusst auf keinen Fall die Verpflichtung des Ausstellers, die Rechnungen zu begleichen, die zum Zeitpunkt der Beanstandung fällig sind und gibt ihm keinesfalls das Recht, eine Zahlung oder eine andere Verpflichtung dem Veranstalter gegenüber einzustellen.

**Nach dieser Frist kann keine Beanspruchung mehr berücksichtigt werden und die Zahlungen an den Veranstalter sind fällig.**

## ART 10 AUSSTELLERKARTEN UND EINLADUNGEN

### 10.1 Ausstellerkarten

Ausstellerkarten für das Standpersonal werden den Ausstellern kostenlos ausgehändigt, je nach zugeteilter Standfläche.

Des cartes d'Exposant supplémentaires pourront être demandées à l'Organisateur. Elles ne seront en aucun cas reprises ou remboursées.

Les cartes d'Exposant ne devront pas être vendues, cédées ou prêtées sous peine de retrait.

## 10.2 Prix d'entrée visiteurs

### Les prix d'entrée sont fixés à:

Adultes :	CHF 15.-
Enfants jusqu'à 11 ans :	gratuit
Jeunes de 12 à 17 ans :	CHF 7.-
AVS, AI, étudiants :	CHF 7.-
Dès 18h00 :	gratuit

### Abonnements (4 jours) :

Adultes :	CHF 30.-
Jeunes de 12 à 17 ans :	CHF 15.-
AVS, AI, étudiants :	CHF 15.-

**Les cartes, les billets d'entrée et invitations perdus ne seront en aucun cas remplacés.**

## ART 11 VISA – AUTORISATIONS

Les participants à l'exposition qui ont besoin d'un visa d'entrée sur le territoire suisse, et/ou toute autre autorisation en relation avec l'exposition, doivent remplir les formalités nécessaires bien avant leur départ pour la Suisse.

Afin d'obtenir le visa d'entrée, les participants sont priés de contacter l'Ambassade suisse ou le Consulat suisse dans leurs pays.

Les Exposants s'assureront également que leurs co-Exposants ont rempli toutes les formalités applicables, en particulier les formalités consulaires.

L'Organisateur fournira une attestation de participation sur demande écrite. Il ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable de la non-obtention dudit visa ou autre autorisation.

## ART 12 DOSSIER D'EXPOSANT ET CIRCULAIRES

Le Dossier d'Exposant de SWISS EXPO 2023 se trouve sur Internet, à l'adresse <http://www.palexpo.ch/fr/espace-exposant>.

Le contenu de ce Dossier d'Exposant peut être modifié à tout moment par l'Organisateur, sans préavis et/ou notification. Le contenu modifié sera juridiquement applicable pour les Exposants dès sa mise à disposition. L'Organisateur recommande aux Exposants de consulter régulièrement le Dossier d'Exposant en ligne afin d'être informé de tout changement.

Le Dossier d'Exposant « online » qui contient notamment la réglementation de PALEXPO, les circulaires de l'exposition (envoyées ultérieurement aux Exposants) ainsi que le « shop online » soit le système de vente par Internet des prestations de PALEXPO font partie intégrante du présent Règlement.

Additional passes may be asked through the Organiser at a fee. There will be no reimbursement under any circumstances.

Exhibitor passes which are sold or lent will be withdrawn.

## 10.2 Visitors' admission fees

### The visitors' admission fees are:

Adults:	CHF 15.-
Children up to 11 years:	free
Youth from 12 to 17 years:	CHF 7.-
AVS, AI, students:	CHF 7.-
From 6pm:	free

### Abonnements (4 days):

Adults:	CHF 30.-
Youth from 12 to 17 years:	CHF 15.-
AVS, AI, students:	CHF 15.-

**Lost passes, access badges and invitations will not be replaced under any circumstances.**

## ART 11 VISAS – AUTHORISATIONS

Participants attending the exhibition, who require an entry visa into Swiss territory and/or any specific authorisation in connection with the exhibition must undertake the necessary formalities well in advance of their departure for Switzerland.

In order to obtain an entry visa into Switzerland, participants should contact the Swiss Embassy or Swiss Consulate in their country of origin.

Exhibitors are also responsible for ensuring that their co-Exhibitors comply with all applicable formalities, in particular the consular formalities.

Upon written request, the Organiser will supply a confirmation of participation. The Organiser is under no circumstances liable for any refusal of visas or other authorisations.

## ART 12 EXHIBITOR'S MANUAL AND CIRCULAR LETTERS

The Exhibitor's Manual of SWISS EXPO 2023 can be found on the internet under: <http://www.palexpo.ch/en/exhibitor-area>.

The content of the Exhibitor's Manual may be amended at any time by the Organiser, without prior notice and/or notification. The content of the amended Exhibitor's Manual will be automatically binding upon the Exhibitors and co-Exhibitors as soon as it is made available. The Organiser recommends that the Exhibitors and co-Exhibitors consult the on-line Exhibitor's Manual regularly in order to be informed of any such changes.

The "online" Exhibitor's Manual, which contains in particular the regulations of PALEXPO, newsletters of the exhibition (which are subsequently sent out to Exhibitors), the "online shop" as well as the internet selling system of the services provided by PALEXPO, are an integral part of the present Regulations.

Zusätzliche Ausstellerkarten können kostenlos beim Veranstalter bestellt werden. Diese werden auf keinen Fall zu-rückgenommen oder rückvergütet.

Die Karten dürfen vom Aussteller weder verkauft noch ausgeliehen werden.

## 10.2 Eintrittspreis Besucher

### Eintrittspreise sind:

Erwachsene:	CHF 15.-
Kinder bis 11 Jahre:	kostenlos
Jugend von 12 bis 17 Jahre:	CHF 7.-
AVS, AI, Studenten:	CHF 7.-
Von 18.00:	kostenlos

### Abonnements (4 Tage):

Erwachsene:	CHF 30.-
Jugend von 12 bis 17 Jahre:	CHF 15.-
AVS, AI, Studenten:	CHF 15.-

**Verlorene Ausstellerkarten, Eintrittskarten und Einladungen werden auf keinen Fall ersetzt.**

## ART 11 VISUM – GENEHMIGUNGEN

Teilnehmer der Ausstellung, welche ein Visum für die Einreise in die Schweiz und/oder andere mit der Ausstellung verbundene Genehmigungen benötigen, müssen die notwendigen Formalitäten rechtzeitig in die Wege leiten.

Dazu werden sie gebeten, die Schweizer Botschaft oder das Schweizer Konsulat in ihrem Land zu kontaktieren.

Die Aussteller sind ebenfalls verantwortlich für anwendbare Formalitäten, insbesondere die Visum-Beantragung ihrer Mitaussteller.

Auf schriftliche Anfrage liefert der Veranstalter eine Teilnahmebestätigung. Der Veranstalter kann auf keinen Fall für die Nichterlangung des Visums oder anderer Genehmigungen verantwortlich gemacht werden.

## ART 12 AUSSTELLER-UNTERLAGEN UND RUNDSCHREIBEN

Die Aussteller-Unterlagen von SWISS EXPO 2023 können im Internet unter <http://www.palexpo.ch/de/ausstellerbereich> abgerufen werden.

Der Inhalt dieser Aussteller-Unterlagen kann vom Veranstalter jederzeit ohne Ankündigung und/oder Benachrichtigung geändert werden. Die geänderten Inhalte sind für die Aussteller rechtswirksam, sobald sie zur Verfügung gestellt werden. Der Veranstalter empfiehlt den Ausstellern, regelmäßig die Online- Aussteller-Unterlagen zu konsultieren, um über Änderungen informiert zu werden.

Die Ausstellerunterlagen „online“, welche insbesondere das Reglement von PALEXPO, Rundschreiben (welche anschließend den Ausstellern zugesendet werden), der „Online Shop“, das heißt das Verkaufssystem der Leistungen von PALEXPO durch Internet, sind wesentlicher Bestandteil der vorliegenden Verordnung.

## ART 13 INSTALLATION, DÉCORATION ET FONCTIONNEMENT DU STAND

### 13.1 Prescriptions en matière de décoration

Chaque Exposant est tenu de se renseigner sur la situation, les dimensions exactes et les possibilités d'aménagement du stand qui lui a été attribué. L'Organisateur se tient à disposition pour faire visiter l'emplacement. Les limites du stand ne devront être dépassées en aucun cas.

L'Exposant pourvoit lui-même à l'aménagement de son stand. Il est tenu de le décorer en utilisant des **matières difficilement combustibles ou ignifugées**. Sont exclues, d'une manière générale, toutes les matières présentant des dangers. En cas de sinistre, l'Organisateur est en droit de prendre toutes les dispositions utiles aux frais de l'Exposant et rendra responsable ce dernier.

Les prescriptions d'aménagement des stands sont incluses dans le Dossier d'Exposant qui sera adressé, en temps utiles, aux Exposants.

L'Organisateur se réserve en outre le droit de supprimer ou de modifier des installations qui nuiraient à la décoration générale de l'exposition, aux Exposants voisins, au public ou qui, en général, ne seraient pas conformes au plan préalablement soumis, aux frais, risques et périls du contrevenant.

### 13.2 Fonctionnement des stands

Les Exposants sont tenus d'assurer une permanence sur leurs stands pendant les heures d'ouverture de l'exposition. **Les stands ne devront pas être dégarnis avant l'heure de clôture officielle.**

### 13.3 Contrats d'exclusivité à respecter

Les Exposants et co-Exposants devront respecter les contrats d'exclusivité conclus par l'Organisateur avec certains fournisseurs et prestataires de services, tels que :

- Services bancaires automatisés;
- Espaces publicitaires fixes et mobiles à l'extérieur et à l'intérieur du bâtiment, y compris leur contenu qui ne peuvent être ni enlevés ni masqués;
- Manutention, chargement et déchargement, ainsi que location d'engins de manutention.

### 13.4 Exclusivité de la Restauration à PALEXPO

Les clients doivent respecter l'exclusivité de la restauration à PALEXPO qui est répartie comme suit :

#### Restauration commerciale, Centre de Congrès et Villa Sarasin

- a) Exploitation par «Palexpo Restaurants», restaurateur officiel sur le site de PALEXPO, de la restauration dite fixe, à savoir celle des bars et restaurants existants ainsi que du Centre de Congrès et de la Villa Sarasin;

## ART 13 INSTALLATION, DECORATION AND OPERATION OF THE STAND

### 13.1 Decoration Regulations

Each Exhibitor is required to obtain information on the location, exact dimensions and the options for equipping and fitting out the stand he has been allocated. The Organiser is available to show the Exhibitor around the stand site. The boundaries of the stand must not be exceeded under any circumstances.

The Exhibitor must arrange for his stand to be equipped and fitted out himself. He is required to decorate it using **fire-resistant or fire-retardant materials**. As a general rule, all hazardous materials are to be excluded. In the event of loss or damage, the Organiser is entitled to take all necessary measures at the Exhibitor's expense and shall hold the latter liable.

The regulations governing stand equipment and fittings are included in the Exhibitor's Manual, which will be sent to Exhibitors in due course.

The Organiser further reserves the right to remove or alter installations which might disrupt the general decoration of the exhibition, neighbouring Exhibitors or the public or which in general, would not conform to the plan submitted previously, at the expense and risk of the offending party.

### 13.2 Operation of stands

Exhibitors are required to ensure that their stands are permanently staffed during exhibition opening hours. **Stands must not be dismantled prior to the official closing time.**

### 13.3 Observance of exclusivity contracts

Exhibitors and co-Exhibitors must observe the exclusivity contracts concluded by the Organiser with certain suppliers and service providers, such as:

- Automatic banking facilities;
- Fixed and mobile advertising areas outside and inside the building, including their contents may not be removed or concealed;
- Handling, loading and unloading of goods as well as the rental of handling equipment.

### 13.4 PALEXPO Catering exclusivity

Customers must respect the catering exclusivity of PALEXPO as set out below:

#### Commercial catering facilities, Conference Centre and Villa Sarasin

- a) The operation of the fixed catering facilities is to be conducted solely by "Palexpo Restaurants", the official PALEXPO onsite caterer, for the permanent bars and restaurants as well as for the Conference Centre and the Villa Sarasin;

## ART 13 EINRICHTUNG, DEKORATION UND BETRIEB DES STANDS

### 13.1 Dekorations-Vorschriften

Jeder Aussteller muss sich über die Lage, die genauen Ausmaße und die Einrichtungsmöglichkeiten des ihm zugeteilten Stands informieren. Der Veranstalter steht zur Verfügung, um eine Besichtigung des zugeteilten Standplatzes zu ermöglichen. Die Standgrenze darf auf keinen Fall überschritten werden.

Der Aussteller veranlasst selbst die Einrichtung seines Stands. Er ist verpflichtet, nur **schwer brennbare oder feuerfeste Materialien** für die Dekoration zu verwenden. In der Regel sind alle Materialien, die eine Gefahr darstellen, untersagt. Bei Schadensfall ist der Veranstalter berechtigt, alle notwendigen Anordnungen auf Kosten des Ausstellers zu treffen und ihn zur Verantwortung zu ziehen.

Die Einrichtungsvorschriften befinden sich in den Aussteller-Unterlagen, welche den Ausstellern zu gegebener Zeit zugestellt werden.

Der Veranstalter behält sich außerdem das Recht vor, Einrichtungen, die den allgemeinen Aspekt der Messe stören, benachteiligte Aussteller oder das Publikum belästigen, oder allgemein nicht dem vorher unterbreiteten Plan entsprechen, auf Kosten, Risiko und Gefahr des Zuwiderhandelnden zu beheben oder abzuändern.

### 13.2 Standbetrieb

Die Aussteller müssen dafür sorgen, dass ihre Stände während der Öffnungszeiten der Messe durchgehend betrieben werden. **Die Stände dürfen nicht vor offiziellem Messecschluss geräumt werden.**

### 13.3 Exklusivverträge

Die Aussteller und die Mitaussteller verpflichten sich, die folgenden Exklusivverträge, die der Veranstalter abgeschlossen hat, zu respektieren:

- Bankservice-Automaten;
- Fest installierte und mobile Werbebereiche, sowohl außen als auch im Innern des Gebäudes, einschließlich deren Inhalt, diese können weder entfernt noch abgedeckt werden;
- Warenumschlag, Laden und Entladen, sowie Vermietung von Verladegeräten.

### 13.4 Exklusivitätsabkommen der Restaurationsdienstleistungen

Die Kunden müssen das Exklusivitätsabkommen der Restaurationsdienstleistungen berücksichtigen, welche sich wie folgt aufteilen:

#### Kommerzielle Restaurants und Bars, Kongresszentrum und Villa Sarasin

- a) Betrieb durch den örtlichen Restaurationsbetrieb «Les Restaurants de Palexpo», dem offiziellen Restaurateur von Palexpo für die bereits existierende Restauration (Bars, fixe Restaurants), Kongresszentrum und Villa Sarasin;

b) Création et exploitation par «Palexpo Restaurants» de restaurants et bars aménagés temporairement dans les halles ou ailleurs sur le site de PALEXPO.

### Service traiteur dans les halles

c) Exploitation par «Palexpo Restaurants» et ses partenaires agréés\* du service traiteur, à savoir :

- La préparation et livraison de mets et boissons sur les stands;
- L'exploitation de restaurants sur les stands exposant.

\* Vous trouverez la liste des partenaires agréés de PALEXPO SA sous le lien suivant : [www.palexpo.ch/fr/prestataires](http://www.palexpo.ch/fr/prestataires)

b) The temporary set up of restaurants and bars within the exhibition halls or elsewhere is to be conducted solely by "Palexpo Restaurants".

### Catering services in the halls

c) Their operation is to be conducted solely by "Palexpo Restaurants" and its approved partners\*, namely for:

- The preparation and delivery of food and beverages to the stands;
- The running of restaurants on exhibitors' stands.

\* You can find the list of PALEXPO SA approved catering Partners by following this link: [www.palexpo.ch/en/providers](http://www.palexpo.ch/en/providers)

b) Errichtung und Betrieb von temporären Restaurants und Bars in den Messehallen oder auf dem Palexpo Gelände.

### Catering-Service in den Hallen

c) Betrieb durch «Les Restaurants de Palexpo» und den zugelassenen Gastronomiepartnern\* für die mobile Gastronomie, namentlich:

- Zubereitung und Anlieferung von Speisen und Getränken zu den Ausstellerständen;
- Betrieb von Restaurants auf Ausstellerständen.

\* Die Liste der von PALEXPO SA zugelassenen Gastronomiepartner können Sie unter folgenden Internetlink finden: [www.palexpo.ch/de/dienstleister](http://www.palexpo.ch/de/dienstleister)

## ART 14 PRESCRIPTION DE SECURITE ET INTERDICTION DE FUMER

### 14.1 Sécurité des objets exposés

L'Organisateur se réserve le droit de contrôler la sécurité des objets exposés et de s'assurer de leur mention sur la Demande d'Admission. Le cas échéant, l'Organisateur se réserve le droit de retirer des objets dangereux ou dont l'admission n'aura pas été demandée ni accordée dans les formes requises, aux frais de l'Exposant, et ce sans que ce dernier puisse exercer contre l'Organisateur un recours quelconque ou prétendre à une indemnité quelconque.

### 14.2 Interdiction de fumer

Il est formellement interdit de fumer à l'intérieur des bâtiments.

Tous les utilisateurs du site de PALEXPO sont instamment priés de respecter et de faire respecter cette interdiction de fumer partout à l'intérieur des bâtiments de PALEXPO.

Nous vous remercions de respecter cette disposition légale et de la mentionner dans tous vos documents.

## ART 15 PUBLICITE ET PRISE DE VUES

### 15.1 Publicité

Toutes les activités de vente, d'enquête, de distribution de matériel publicitaire et toute autre publicité ne sont autorisées que sur le propre stand des Exposants et sur les panneaux officiels mis en location par l'Organisateur.

Il est formellement interdit à l'Exposant d'utiliser du matériel audiovisuel de manière telle que les messages diffusés ou montrés puissent être perçus ou entendus dans un ou plusieurs emplacements voisins.

Toute publicité mensongère, de quelque nature qu'elle soit, est rigoureusement interdite et expose son auteur à l'exclusion immédiate (article 19).

## ART 14 SAFETY REGULATIONS AND SMOKING BAN

### 14.1 Safety regulations for exhibits

The Organiser reserves the right to verify the safety of exhibits and to ensure that they were mentioned on the Application Form. If necessary, the Organiser reserves the right to remove, at the Exhibitor's expense, any dangerous objects whose admission has not been requested or granted on the required forms, without the latter having any recourse whatsoever against the Organiser or being able to claim any compensation whatsoever.

### 14.2 Smoking prohibition

Smoking is strictly prohibited inside our venue.

All users of the PALEXPO site are requested to comply with, and to enforce, the no smoking prohibition everywhere inside the PALEXPO premises.

Thank you for respecting this legal provision and for including it in all your documents.

## ART 15 ADVERTISING AND PHOTOGRAPHY

### 15.1 Advertising

All sales promotion activities, surveys and the distribution of publicity materials and any other form of publicity are authorised only on the Exhibitor's stand and on the publicity boards or other official advertising panels available for hire from the Organiser.

Exhibitors are strictly prohibited from using audio-visual equipment in such a manner that the messages disseminated or shown may be seen or heard on one or more neighbouring stands.

Any false or misleading advertising, of any nature whatsoever, is strictly prohibited and the perpetrator thereof may be expelled immediately from the exhibition (article 19).

## ART 14 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND RAUCHVERBOT

### 14.1 Sicherheitsvorschriften bezüglich Ausstellungsgüter

Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die Sicherheit der ausgestellten Apparate und Produkte zu kontrollieren und sich davon zu überzeugen, dass sie auf dem Anmeldeformular angegeben ist. Gegebenenfalls kann der Veranstalter die gefährlichen Objekte auf Kosten des Ausstellers und ohne dass letzterer Widerspruch erheben oder irgendeine Entschädigung fordern kann, entfernen lassen.

### 14.2 Rauchverbot

Es ist verboten innerhalb der Gebäude zu rauchen.

Alle Benutzer von PALEXPO werden dringend gebeten dieses Rauchverbot innerhalb der Gebäude von PALEXPO zu beachten und auch von Dritten respektieren zu lassen.

Wir bitten Sie diese gesetzlichen Bestimmungen zu respektieren und in allen Ihren Dokumenten darauf hinzuweisen.

## ART 15 WERBUNG UND BILDAUFNAHME

### 15.1 Werbung

Jegliche Verkaufs- oder Werbetätigkeit, das Verteilen von Werbematerial, Flugblättern, sowie Umfragen sind nur innerhalb des Ausstellerstandes erlaubt sowie auf den Werbetafeln oder anderen öffentlichen Werbeträgern, die von den Veranstaltern vermietet werden.

Die Aussteller müssen dafür sorgen, dass das Ausstrahlen von Informationen mittels audiovisuellen Materials sich nicht störend auf die Nachbarstände auswirkt.

Nicht der Wahrheit entsprechende Werbung, ungeachtet welcher Art, ist ausdrücklich verboten und hat für den Urheber den sofortigen Ausschluss zur Folge (Artikel 19).

## 15.2 Prise de vues

L'Exposant autorise expressément, à titre gracieux, l'Organisateur à :

- Réaliser, s'il le souhaite, des photos et/ou des films le représentant ainsi que les membres de son équipe, de même que les objets exposés sur son stand ;
- Utiliser librement ces images sur tous supports, notamment publicitaires, en Suisse comme à l'étranger, et sans limitation de durée.

## ART 16 RESPECT DES MARQUES

L'Exposant et le co-Exposant sont tenus de respecter la marque, la charte graphique, ainsi que le logo de l'exposition SWISS EXPO et de l'Organisateur.

## ART 17 RESPECT DES DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

### 17.1 Propriété intellectuelle

L'Exposant et le co-Exposant sont tenus de respecter tous les droits de propriété intellectuelle (brevets, designs, topographies, droits d'auteurs, marques, chartes graphiques, logo, etc.) des autres Exposants et co-Exposants ainsi que ceux de l'Organisateur.

En particulier, l'Exposant et le co-Exposant sont tenus de respecter la marque, la charte graphique, ainsi que le logo de l'exposition SWISS EXPO.

En retournant la Demande d'Admission, l'Exposant consent expressément, pour toute la durée de SWISS EXPO 2023, à soumettre tout litige, différend ou toute réclamation survenant pendant la durée et dans l'enceinte de l'exposition et/ou d'une plateforme virtuelle de l'exposition et fondés sur, issus de ou liés à des droits de propriété intellectuelle (brevets exceptés) sur les objets exposés à la «Procédure accélérée pour les litiges de propriété intellectuelle survenant dans le cadre de salons organisés à PALEXPO», pour autant que ces droits soient protégés en Suisse. Les dispositions détaillées de la procédure accélérée sont disponibles sur le site <https://www.wipo.int/amc/en/center/specific-sectors/tradefairs/palexpo/>.

La procédure accélérée a été développée en collaboration avec le Centre d'arbitrage et de médiation de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI). Elle a pour but de protéger les Exposants et les tiers contre l'atteinte à leurs droits de propriété intellectuelle au cours de l'exposition.

## 15.2 Photography

The Exhibitor formally authorises the Organizer, free of charge, to:

- Photograph and/or film the Exhibitor, the Exhibitor's team and the exhibits on his stand.
- Utilise these images in any medium, notably for promotional purposes in Switzerland and abroad for an unrestricted period of time.

## ART 16 RESPECT OF TRADEMARKS

The Exhibitor and the co-Exhibitor are bound to respect the trademark, the graphic charter and the logo of SWISS EXPO exhibition and of the Organizer.

## ART 17 RESPECT OF RIGHTS OF INTELLECTUAL PROPERTY

### 17.1 Intellectual Property

The Exhibitor and the co-Exhibitor must observe the rights of intellectual property (patents, designs, topographies, copyrights, trademarks, graphic charters, logos, etc.) of other Exhibitors and co-Exhibitors as well as those of the Organizer.

Exhibitors and co-Exhibitors are particularly bound to observe the use of the trademark, the graphic charter and the logo of SWISS EXPO.

By submitting the Application Form, the Exhibitor agrees to submit, during and within the exhibition and/or a virtual platform of the exhibition, any dispute, claim or complaint related to the objects exhibited based on intellectual property rights protected in Switzerland (with the exception of patents) to the «Palexpo Trade Fairs Fast-Track Intellectual Property Dispute Resolution Procedure», insofar as these rights are protected in Switzerland. The detailed provisions of the accelerated procedure are available at

<http://www.wipo.int/amc/en/center/specific-sectors/tradefairs/palexpo/>,

The «Fast-Track Procedure» has been developed in collaboration with the Arbitration and Mediation Center of the World Intellectual Property Organization (WIPO). Its purpose is to protect Exhibitors and third parties against infringement of their intellectual property rights during the exhibition.

## 15.2 Bildaufnahme

Der Aussteller autorisiert ausdrücklich den Veranstalter, kostenlos:

- Bei Bedarf, Fotos und/oder Filme von ihm und seinen Mitarbeitern sowie von seinen Ausstellungsgütern zu machen;
- Diese Aufnahmen auf Werbeträgern zu benutzen, in der Schweiz wie im Ausland, und dies ohne zeitliche Begrenzung.

## ART 16 RESPEKTIERUNG DER HANDELSMARKEN

Der Aussteller und der Mitaussteller sind verpflichtet, das Markenzeichen, die grafische Charta, sowie das Logo der Ausstellung SWISS EXPO sowie des Veranstalters zu respektieren.

## ART 17 RESPEKTIERUNG DES RECHTS VON GEISTIGEM EIGENTUM

### 17.1 Geistiges Eigentum

Der Aussteller oder Mitaussteller ist dazu verpflichtet jegliches geistige Eigentum (Patente, Gebrauchsmuster, Topographien, Urheberrechte, Markenzeichen, graphische Verfassungen, Logos, usw.) anderer Aussteller und Mitaussteller sowie die vom Veranstalter, zu respektieren.

Insbesondere sind der Aussteller und der Mitaussteller verpflichtet, das Markenzeichen, die grafische Charta, sowie das Logo der Ausstellung SWISS EXPO zu respektieren.

Durch die Einreichung des Anmeldeformulars, erklärt sich der Aussteller für die gesamte Dauer der SWISS EXPO 2023 ausdrücklich damit einverstanden, alle Streitigkeiten, Klage oder Beschwerde, die während der Dauer und auf dem Gelände der Ausstellung und/oder einer virtuellen Plattform der Ausstellung entstehen und auf geistigen Eigentumsrechten (ausgenommen Patente) an den Ausstellungsgegenständen beruhen, daraus hervorgehen oder damit in Zusammenhang stehen, dem «Procédure accélérée pour les litiges de propriété intellectuelle survenant dans le cadre de salons organisés à PALEXPO» zu unterwerfen, sofern diese Rechte in der Schweiz geschützt sind. Die detaillierten Bestimmungen des beschleunigten Verfahrens sind auf der Website <https://www.wipo.int/amc/en/center/specific-sectors/tradefairs/palexpo/> zu finden.

Die «WIPO Fast-Track Procedure» wurde in Zusammenarbeit mit dem Schiedsgerichts- und Mediationszentrum der Weltorganisation für Geistiges Eigentum (WIPO) erarbeitet. Sie soll die Aussteller und Dritte vor der Verletzung ihrer Rechte an geistigem Eigentum während der Ausstellung schützen.

## **ART 18 PROTECTION DES DONNEES**

### **18.1 Réglementation applicable**

Chacun des Exposants déclare, par la remise à l'Organisateur de la Demande d'Admission, que lui-même et chacun de ses éventuels auxiliaires (indépendamment de la qualification de la relation juridique qui les lie) respectent l'ensemble de la réglementation applicable à la protection des données, incluant tout particulièrement la Loi fédérale sur la protection des données et, lorsqu'il est applicable, le Règlement Général sur la Protection des Données.

### **18.2 Autorisation de traitement des données**

Chacun des Exposants déclare, par la remise à l'Organisateur de la Demande d'Admission, qu'il accepte que toutes les données, incluant les données personnelles, qu'il transmet, respectivement qu'il a transmises et qu'il transmettra, à l'Organisateur lors de ses contacts avec celui-ci (ci-après les Données), puissent être utilisées par l'Organisateur à des fins statistiques et promotionnelles (incluant les démarches publicitaires). Chacun des Exposants autorise ainsi l'Organisateur à traiter les Données concernées dans ce but, étant précisé que cette autorisation est aussi valable pour toute société du groupe dont ferait partie l'Organisateur ainsi que tout tiers qui serait mandaté par l'un ou l'autre de l'Organisateur et/ou des sociétés du groupe pour utiliser tout ou partie de ces Données conformément à ce qui précède.

Par ailleurs, chacun des Exposants autorise explicitement à procéder à toute mesure administrative adéquate (incluant les mesures d'annonce et de vérification), en Suisse et/ou à l'étranger, en rapport avec la transmission et/ou le traitement de tout ou partie des Données.

### **18.3 Contenu des Données**

Chacun des Exposants déclare, par la remise à l'Organisateur de la Demande d'Admission, que l'ensemble des Données qu'il transmet, étant rappelé que cela inclut respectivement les données qu'il a transmises et qu'il transmettra, à l'Organisateur lors de ses contacts avec celui-ci sont exactes.

Par ailleurs, par la remise à l'Organisateur de la Demande d'Admission, chacun des Exposants déclare que tout éventuel contenu des Données qu'il transmet, étant rappelé que cela inclut respectivement les données qu'il a transmises et qu'il transmettra, à l'Organisateur et qui concernerait des tiers (qu'il s'agisse d'auxiliaires de l'Exposant concerné ou d'autres tiers, tels que des visiteurs) peut également être traité en conformité avec l'article 18.2, étant précisé que l'Exposant concerné a pris de son côté toutes les dispositions nécessaires afin que ces Données qui concerneraient des tiers puisse être valablement transmises à l'Organisateur et traitées en conformité avec le présent Règlement.

## **ART 18 DATA PROTECTION**

### **18.1 Applicable regulation**

Each of the Exhibitors declares, by delivering the Admission Request to the Organizer, that him/her/itself and each of his/her/its potential auxiliaries (irrespective of the qualification of the legal relationship between them), comply with all applicable regulations concerning data protection, including in particular the Federal act on data protection and, as applicable, the General Data Protection Regulation.

### **18.2 Authorization of data processing**

Each of the Exhibitors declares, by delivering the Admission Request to the Organizer, that he/she/it accepts that all data, including personal data, that he/she/it transfers, including data which have been transferred and data that will be transferred, to the Organizer, in the context of the contacts with the latter (hereafter: the Data), can be processed by the Organizer for statistics and promotional activities (including for marketing purposes). Accordingly, each of the Exhibitors authorizes the Organizer to process the Data for such purpose, it being specified that such authorization is also valid for any entity of the group to which the Organizer belongs as well as any third party which may be requested to provide assistance to any of the Organizer and/or the group entities in order to process all or part of such Data according to the foregoing.

In addition, each of the Exhibitors specifically authorizes any relevant administrative measure (including reporting and verification measures), in Switzerland and/or abroad, in connection with the transfer and/or processing of all or part of the Data.

### **18.3 Data content**

Each of the Exhibitors declares, by delivering the Admission Request, that all the Data that he/she/it transfers, including for the avoidance of doubt data which have been transferred and data that will be transferred, to the Organizer, in the context of the contacts with the latter, are true and accurate.

In addition, by delivering the Admission Request, each of the Exhibitors declares that any potential Data content that he/she/it transfers, including for the avoidance of doubt data which have been transferred and data that will be transferred, to the Organizer and which may concern third parties (such as auxiliaries of the relevant Exhibitor or any other third parties such as visitors) can be processed in accordance with Article 18.2, it being specified that the relevant Exhibitor has taken all necessary measures in order to ensure that all such Data which would concern third parties can be transferred to the Organizer and processed in accordance with these Regulations.

## **ART 18 DATENSCHUTZ**

### **18.1 Anwendbares Reglement**

Jeder Aussteller erklärt, durch Übergabe des Antrags auf Zulassung an den Veranstalter, dass er selbst sowie jeder seiner allfälligen Erfüllungsgehilfen (unabhängig von der Art der zwischen ihnen bestehenden rechtlichen Verbindung) die Gesamtheit der anwendbaren Reglemente über den Datenschutz, insbesondere einschliesslich des Bundesgesetzes über den Datenschutz und, sofern anwendbar, der Datenschutz-Grundverordnung, einhalten werden.

### **18.2 Genehmigung der Verarbeitung personenbezogener Daten**

Jeder Aussteller erklärt, durch Übergabe des Antrags auf Zulassung an den Veranstalter, seine Zustimmung, dass sämtliche Daten, einschliesslich personenbezogener Daten, die er dem Veranstalter durch Kontakt mit diesem übermittelt beziehungsweise die er bereits übermittelt hat und übermitteln wird (nachstehend «Daten»), vom Veranstalter für Zwecke der Statistik und der Promotion (einschliesslich Werbemaßnahmen) verwendet werden dürfen. Jeder Aussteller erlaubt somit dem Veranstalter die entsprechenden Daten zu diesem Zweck zu verarbeiten, wobei diese Genehmigung auch für jede Gesellschaft des Konzerns gilt, zu dem der Veranstalter gehört, sowie sämtlichen Dritten, die von dem einen oder anderen Veranstalter und/oder Gesellschaften des Konzerns beauftragt werden, die Gesamtheit oder nur einen Teil der Daten, gemäß den vorstehenden Ausführungen, zu verwenden.

Des Weiteren erlaubt jeder Aussteller ausdrücklich in der Schweiz und/oder im Ausland angemessene Verwaltungsmaßnahmen durchzuführen (einschliesslich Ankündigungs- und Prüfungsmaßnahmen), die im Zusammenhang mit der Übermittlung und/oder Verarbeitung der Gesamtheit oder eines Teils der Daten stehen.

### **18.3 Dateninhalt**

Jeder Aussteller erklärt, durch Übergabe des Antrags auf Zulassung an den Veranstalter, dass sämtliche seiner Daten, – es sei an dieser Stelle daran erinnert, dass dies bereits von ihm übermittelte und noch zu übermittelnde Daten einschließt – die er dem Veranstalter durch Kontakt mit diesem übermittelt, korrekt sind.

Des Weiteren erklärt jeder Aussteller durch Übergabe des Antrags auf Zulassung an den Veranstalter, dass der mögliche Inhalt der Daten, – es sei an dieser Stelle daran erinnert, dass dies bereits von ihm übermittelte und noch zu übermittelnde Daten einschließt – die er dem Veranstalter übermittelt und die Dritte betreffen (egal ob es sich dabei um Erfüllungsgehilfen des betreffenden Ausstellers oder andere Dritte, wie etwa Besucher handelt), ebenfalls gemäß Artikel 18.2 verarbeitet werden können, wobei der betreffende Aussteller seinerseits alle erforderlichen Maßnahmen getroffen hat, damit diese Dritte betreffenden Daten richtig an den Veranstalter übermittelt und gemäß des vorliegenden Reglements verarbeitet werden können.

A toutes fins utiles, il est précisé que ni l'Organisateur ni les Exposants ne procéderont à l'échange et/ou au traitement de Données qui seraient qualifiées de données sensibles et/ou de profils de personnalité dans ce contexte. Tout traitement de données sensibles et/ou de profils de personnalité requerra préalablement un accord écrit et des mesures spécifiques à adopter pour s'assurer de la conformité de la situation juridique.

## ART 19 RESPONSABILITÉS ET ASSURANCES

### 19.1 Responsabilité pour biens d'exposition, animations et fonctionnement des stands

L'Organisateur n'assume aucune obligation de protection des objets d'exposition et des aménagements de stand et décline, sous réserve de l'art. 100 alinéa 1 du Code des Obligations Suisse, toute responsabilité pour l'endommagement et la perte, aussi bien pour le temps pendant lequel les objets se trouvent sur le site de PALEXPO, que pendant leur transport.

L'Organisateur décline aussi toute responsabilité pour les dommages résultant des animations et présentations réalisées par les Exposants ainsi que du fonctionnement des stands.

### 19.2 Responsabilité pour auxiliaires

En vertu de l'article 55 et de l'article 101 du Code des Obligations Suisse, l'Exposant est responsable des dommages causés par ses fournisseurs, constructeurs de stand et autres mandataires.

### 19.3 Assurance

Chaque Exposant doit obligatoirement être assuré contre les risques d'incendie. S'il ne justifie pas par écrit qu'il est au bénéfice d'une telle assurance, il doit s'assurer contre ce risque, soit par l'intermédiaire d'un tiers, soit par l'intermédiaire de l'Organisateur, dont les conditions figurent dans le Dossier d'Exposant.

Par ailleurs, il est instamment recommandé aux Exposants d'assurer également les objets d'exposition, ainsi que les stands et leur équipement contre l'endommagement et la perte pendant l'exposition et durant le transport. L'Exposant peut également souscrire de telles assurances par l'intermédiaire de l'Organisateur, dont les conditions figurent dans le Dossier d'Exposant.

Les Exposants répondent de tout dommage occasionné à d'autres stands, aux installations de l'exposition, à la personne et aux biens d'autrui, Organisateur inclus, que le dommage ait été causé, de quelque manière que ce soit, par leur propre fait ou par le fait d'un tiers commissionné par eux.

**Tous les risques sont entièrement à la charge des Exposants qui pourront se couvrir par des assurances individuelles s'ils l'estiment utile (Responsabilité civile dommage aux tiers et aux locaux, accidents, vol, etc.).**

For the sake of clarity, it is specified that none of the Organizer or the Exhibitors will exchange and/or process Data which would be qualified as sensitive personal data and/or personality profiles in this context. Any processing of sensitive personal data and/or personality profiles shall previously require a written agreement and specific measures to be adopted to ensure the conformity with the legal situation.

## ART 19 RESPONSIBILITY AND INSURANCE

### 19.1 Responsibility for exhibits – sales promotion activities – operation of stands

The Organizer does not accept any obligation to protect exhibits and stand equipment or fittings and refuses to accept, without prejudice to art. 100 paragraph 1 of the Swiss Code of Obligations, any liability for loss or damage, either during the time for which the objects are on the PALEXPO site or during carriage thereof.

The Organizer also refuses to accept any liability for any damage resulting from sales promotion activities and presentations given by the Exhibitor and from the operation of the stands.

### 19.2 Liability for auxiliary staff

By virtue of article 55 and article 101 of the Swiss Code of Obligations, the Exhibitor is responsible for damages caused by his suppliers, stand builders and other agents.

### 19.3 Insurance

It is compulsory for each Exhibitor to be insured against the risk of fire. If he cannot prove in writing that he holds such insurance cover, he must take out insurance against this risk, either through a third party, or through the Organizer, the terms and conditions of which are reproduced in the Exhibitor's Manual.

Furthermore, Exhibitors are also strongly recommended to insure their exhibits, as well as their stands and their equipment and fittings, against damage and loss during the exhibition and during carriage. The Exhibitor may also take out such insurance through the Organizer, the terms and conditions of which are reproduced in the Exhibitor's Manual.

Exhibitors are liable for any damage caused to other stands, the exhibition installations, to the person and property of other parties, including to the Organizer, whether the damage has been caused, in any manner whatsoever, through their own fault or by a third party commissioned on their behalf.

**All risks are entirely the responsibility of the Exhibitors, who will be able to take out individual insurance policies if they consider it necessary (third-party liability for damage caused to third parties and premises, accidents, theft, etc.).**

Für alle Fälle wird festgehalten, dass in diesem Zusammenhang weder der Veranstalter noch die Aussteller einen Austausch und/oder eine Verarbeitung von Daten, die als besonders schützenswerte Daten und/oder Persönlichkeitsprofile gelten, durchführen werden. Jede Verarbeitung besonders schützenswerter Daten und/oder Persönlichkeitsprofile erfordert ein vorhergehendes schriftliches Einverständnis und die Anwendung spezifischer Maßnahmen, um die rechtliche Konformität zu gewährleisten.

## ART 19 VERANTWORTUNG UND VERSICHERUNGEN

### 19.1 Verantwortung für Ausstellungsgüter und Standbetrieb

Der Veranstalter übernimmt keine Schutzverpflichtung für Ausstellungsgüter und Standeinrichtungen und schließt unter Vorbehalt von Art. 100 Abs. 1 des Schweizerischen Obligationenrechts jede Haftung für Beschädigung und Abhandenkommens aus, sowohl für die Zeit, während der sich die Güter auf dem Messeareal befinden, als auch während des Zu- und Abtransports.

Der Veranstalter lehnt auch jede Haftung für Schäden ab, die sich aufgrund von Darbietungen und Präsentationen der Aussteller und aus dem Standbetrieb heraus ergeben.

### 19.2 Haftung für Hilfspersonen

Nach Artikel 55 und Artikel 101 des Schweizerischen Obligationenrechts ist der Aussteller für Schäden seiner Lieferanten, Standbauern oder anderen Beauftragten verantwortlich.

### 19.3 Versicherung

Die Versicherung gegen Feuerschäden ist für jeden Aussteller obligatorisch. Falls keine solche Versicherungsdeckung besteht, muss der Aussteller entweder selbst eine Versicherung abschließen oder aber eine solche über den Veranstalter beantragen. Die entsprechenden Bedingungen liegen den Aussteller-Unterlagen bei.

Darüber hinaus wird den Ausstellern empfohlen, Ausstellungsgüter und Standeinrichtungen auch gegen Beschädigung und Abhandenkommen während der Ausstellung und während des Zu- und Abtransports zu versichern. Auch diese Versicherung kann über den Veranstalter beantragt werden. Die entsprechenden Bedingungen liegen den Aussteller-Unterlagen bei.

Die Aussteller sind für jeglichen Schaden, den sie oder von ihnen beauftragte Personen an anderen Ständen, an technischen Einrichtungen der Messe oder an Personen oder Gütern Dritter, Veranstalter inbegriffen, verursacht haben, haftbar.

**Alle Risiken gehen ausschließlich zu Lasten der Aussteller, die sich durch individuelle Versicherungen decken können, falls sie dies als notwendig erachten (Haftpflichtversicherung, Unfall, Diebstahl usw.).**

**L'Organisateur décline toute responsabilité pour la perte, la disparition, l'endommagement ou le vol de marchandises et d'objets d'exposition en tout cas et en tout temps.**

## **ART 20 EXPULSION**

Toute infraction à l'une des clauses du présent Règlement, des instructions et dispositions de l'Organisateur pourra entraîner l'exclusion immédiate, temporaire ou définitive de l'Exposant contrevenant, sans préjudice de toutes autres sanctions ou responsabilités par lui encourues et sans qu'il puisse prétendre à quelque remboursement ou compensation que ce soit.

L'Exposant exclu répond du paiement de tous les montants dus (article 8), de tous les frais déjà engagés, ainsi que de tous les frais accessoires. Il en va de même pour les co-Exposants.

L'Organisateur pourra disposer de la façon qui lui conviendra de l'emplacement ainsi libéré.

## **ART 21 FORCE MAJEURE**

En cas de survenance de raisons impérieuses ou en cas de force majeure (\*), l'Organisateur est en droit de différer la tenue de l'exposition, d'en abrégier ou d'en prolonger la durée ou de l'annuler, sans que les Exposants ne puissent se désister ni prétendre à un dédommagement.

En cas d'annulation par l'Organisateur pour cas de force majeure, le prix de la location de la surface d'exposition reste dû jusqu'à concurrence du montant qui correspond aux frais engagés par l'Organisateur. Le solde des montants avancés, après déduction des frais, le cas échéant, sera remboursé aux Exposants. En revanche, les Exposants ne sauraient prétendre à aucune indemnité du fait de la non-exécution de l'exposition.

En cas d'annulation par l'Organisateur pour cas de force majeure voir l'article 22 ci-dessous.

Toute annulation faite par un Exposant pour cause de force majeure (\*) doit être notifiée par écrit à l'Organisateur dans les plus brefs délais, en mentionnant l'existence de l'empêchement et les conséquences sur son aptitude à s'exécuter.

Si l'Exposant est empêché pour cause de force majeure, le prix de la location de la surface d'exposition sera remboursé à l'Exposant ainsi que les autres frais engagés par lui, sous réserve de la taxe d'inscription et des frais résultant de prestations déjà exécutées par l'Organisateur.

(\*) Cas de force majeure : tout événement extérieur, imprévisible et extraordinaire, indépendant de la volonté des parties et échappant à leur contrôle, ne pouvant être empêché par ces dernières, malgré tous les efforts raisonnables possibles tels que par exemple événements politiques, naturels, économiques ou sanitaires imprévisibles. Les épidémies de grippe ou tout autre trouble d'ordre sanitaire semblable ne sont pas considérés comme des cas de force majeure, sauf si l'exposition venait à être interdite par décision des autorités.

**The Organiser declines any liability for the loss or disappearance of, damage to or theft of goods and exhibits in any circumstances and at all times.**

## **ART 20 EXPULSION**

Any breach of one of the clauses of the present Exhibition Regulations, instructions and provisions of the Organiser may entail the immediate, temporary or definitive expulsion of the offending Exhibitor, without prejudice to any other sanctions or liabilities incurred by him and without him being able to claim any reimbursement or compensation whatsoever.

The expelled Exhibitor remains liable for the payment of the amounts due (article 8), for all the expenses already incurred, plus all the ancillary expenses. The same applies to co-Exhibitors.

The Organiser will then be able to dispose of the stand site thus vacated as it thinks fit.

## **ART 21 FORCE MAJEURE**

For imperative reasons or in the event of force majeure (\*), the Organiser is entitled to postpone the holding of the exhibition, to shorten or extend its duration or to cancel it without Exhibitors being entitled to withdraw or to claim any compensation.

In the event of cancellation by the Organiser for cause of force majeure, the rental price of the exhibition surface area remains due up to the amount which corresponds to the expenses incurred by the Organiser. Any remaining funds available, if applicable, will be reimbursed to Exhibitors after the deduction of expenses. Conversely, Exhibitors may not claim any compensation for the failure to hold the exhibition.

In the event of cancellation by the Organiser for cause of force majeure, see article 22 below.

Any cancellation by an Exhibitor for cause of force majeure (\*) must be notified in writing to the Organiser as rapidly as possible, mentioning the existence of the impediment and its consequences upon his ability to take part.

If the Exhibitor is prevented from taking part due to force majeure, the cost of the surface area rental will be reimbursed as well as the other costs to which he is committed, subject to the retention of any registration fees or other fees for services already provided by the Organiser.

(\*) Force majeure cases: any external, unforeseeable and extraordinary event, independent of the will of the parties, beyond their control and unable to be prevented by the parties, despite all possible reasonable efforts to the contrary such as, for example, unforeseeable political, natural, economic or health-related events. Influenza epidemics or any other difficulty of a public health nature are not considered to be a case of force majeure, except in the case where the exhibition is forbidden from taking place by a decision from the authorities.

**Der Veranstalter lehnt jegliche Verantwortung für den Verlust, das Verschwinden, die Beschädigung oder den Diebstahl von Waren unter allen Umständen und zu jeder Zeit ab.**

## **ART 20 AUSSCHLUSS**

Jede Übertretung einer der Bestimmungen dieses Reglements, der Vorschriften oder Anordnungen des Veranstalters, kann die sofortige, temporäre oder endgültige Ausschließung des zuwiderhandelnden Ausstellers zur Folge haben, ungeachtet anderer ihm auferlegter Strafen oder Haftungen und ohne dass ihm daraus ein Anspruch auf Rückzahlung oder Ausgleich entsteht.

Der ausgeschlossene Aussteller haftet für die Bezahlung der fälligen Beträge (Artikel 8), für alle schon entstandenen Kosten, sowohl als auch für sämtliche Nebenkosten. Diese Bedingungen betreffen auch die Mitaussteller.

Der Veranstalter kann nach Belieben über die somit freigewordene Standfläche verfügen.

## **ART 21 HÖHERE GEWALT**

Im Falle des Eintritts unabwendbarer Gründe oder im Falle höherer Gewalt (\*) hat der Veranstalter das Recht, die Ausstellung zu verschieben, deren Dauer zu verkürzen oder zu verlängern, oder diese ganz abzusagen, ohne dass die Aussteller vom Vertrag zurücktreten oder Schadenersatz verlangen können.

Im Falle der Absage des Veranstalters wegen höherer Gewalt bleibt der Mietzins für die Ausstellungsfläche bis höchstens zum Betrag der Auslagen des Veranstalters geschuldet. Der Saldo der Vorschüsse nach Abzug der Auslagen wird den Ausstellern gegebenenfalls zurückerstattet. Hingegen haben die Aussteller keinerlei Anspruch auf Schadenersatz aus der Nichtdurchführung der Ausstellung.

Im Falle einer Absage durch den Veranstalter aufgrund höherer Gewalt, siehe Artikel 22 unten.

Jegliche Absage eines Ausstellers wegen höherer Gewalt (\*) ist dem Veranstalter innert kürzester Frist mit Angabe des Hinderungsgrundes und dessen Folgen auf seine Leistungspflicht in Schriftform anzuzeigen.

Wenn der Aussteller wegen höherer Gewalt verhindert ist, werden der Mietzins für die Ausstellungsfläche sowie die weiteren Auslagen dem Aussteller unter Vorbehalt der Anmeldegebühr und der Auslagen für bereits erbrachte Dienstleistungen des Veranstalters zurückerstattet.

(\*) Höhere Gewalt: Jedes äussere, unvorhersehbares und ausserordentliches Ereignis, welches vom Willen der Parteien unabhängig ist und sich ihrer Kontrolle entzieht und trotz jeglicher vernünftigerweise möglichen Massnahmen nicht durch diese verhindert werden kann, wie z.B. unvorhersehbares politische Ereignisse, Naturereignisse, wirtschaftliche oder gesundheitliche Ereignisse. Grippeepidemien oder andere ähnliche Störungen der öffentlichen Gesundheit gelten nicht als Fälle höherer Gewalt, ausser wenn die Ausstellung durch einen behördlichen Entschluss verboten wird.



## **ART 22 ANNULATION DE L'EXPOSITION**

Dans le cas où l'Organisateur décide de ne pas Organiser l'exposition pour une raison quelconque, mais qui ne constitue pas un cas de force majeure, il ne sera dû à l'Exposant que le remboursement des acomptes et des factures déjà encaissées, sans que l'Exposant puisse faire valoir des droits à une quelconque indemnité du fait de la non-exécution de l'exposition.

## **ART 23 REGLEMENT DES LITIGES**

En cas de contestation et avant toute procédure, l'Exposant ou le co-Exposant s'engage à soumettre sa réclamation à l'Organisateur avant la fermeture de l'exposition. L'Organisateur tranchera avec le Comité de l'exposition.

## **ART 24 REGLEMENT D'EXPOSITION**

Si la teneur du présent Règlement d'exposition devait donner lieu à des divergences d'opinion dans son interprétation, la version française ferait foi. Tous les accords verbaux, autorisations individuelles et réglementations spéciales nécessitent une confirmation écrite. L'Organisateur se réserve le droit d'édicter des prescriptions spéciales qui primeront le présent Règlement.

## **ART 25 DROIT APPLICABLE ET FOR JURIDIQUE**

Le droit suisse est seul applicable.

Pour tout litige qui n'aurait pas pu être réglé à l'amiable, les parties reconnaissent la compétence exclusive des tribunaux de la République et Canton de Genève, sous réserve d'un recours au Tribunal fédéral.

ASSOCIATION SWISS EXPO GENEVE  
c/o Palexpo SA  
Case postale 112  
1218 Le Grand-Saconnex, Suisse

Téléphone: +41 22 761 11 11  
Internet: www.swiss-expo.com  
Email: info@swiss-expo.com

La version française du présent règlement fait foi.

Genève, mars 2022

## **ART 22 CANCELLATION OF THE EXHIBITION**

In the event that the Organiser should decide not to hold the exhibition for any reason whatsoever but which does not constitute a case of force majeure, the Exhibitor shall be only entitled to reimbursement of the instalments and invoices already paid, without the Exhibitor being able to claim any entitlement to any compensation whatsoever owing to the failure to hold the exhibition.

## **ART 23 SETTLEMENT OF DISPUTES**

In the event of a dispute and prior to any procedure, the Exhibitor or the co-Exhibitor undertakes to submit his complaint to the Organiser before the closure of the exhibition. The Organiser will make a decision together with the Exhibition Committee.

## **ART 24 EXHIBITION REGULATIONS**

Should the content of the present Exhibition regulations give rise to divergent interpretations, the French-language version would be the authentic text. All verbal agreements, individual authorisations and special regulations require written confirmation. The Organiser reserves the right to enact special regulations which will take precedence over the present Regulations.

## **ART 25 APPLICABLE LAW AND LEGAL JURISDICTION**

Swiss law alone is applicable.

For any dispute not able to be settled amicably, the parties acknowledge the exclusive competence of the courts of the Republic and Canton of Geneva, subject to an appeal to the Supreme Court (Tribunal fédéral).

ASSOCIATION SWISS EXPO GENEVE  
c/o Palexpo SA  
P.O. Box 112  
1218 Le Grand-Saconnex, Switzerland

Phone: +41 22 761 11 11  
Internet: www.swiss-expo.com  
Email: info@swiss-expo.com

The original French text of these regulations shall be the legally binding version.

Geneva, March 2022

## **ART 22 ANNULLIERUNG DER FACHMESSE**

Falls der Veranstalter entscheidet, die Fachmesse aus einem anderen Grund als dem der höheren Gewalt zu annullieren, muss er lediglich die Anzahlungen und bereits eingekassierte Rechnungsbeträge zurückzahlen. Der Aussteller hat keinerlei Anspruch auf Schadenersatz wegen Nichtdurchführung der Messe.

## **ART 23 BEILEGEN VON STREITFÄLLEN**

Bei Streitfällen verpflichtet sich der Aussteller oder der Mitaussteller, vor Eröffnung eines Verfahrens seine Beschwerde dem Veranstalter zu unterbreiten, welcher, gemeinsam mit dem Ausstellungskomitee, eine Entscheidung trifft.

## **ART 24 AUSSTELLUNGSREGLEMENT**

Falls der Inhalt des vorliegenden Reglements Anlass zu Meinungsverschiedenheiten in der Interpretation geben sollte, ist der französische Originaltext maßgebend. Alle mündlichen Abmachungen, individuelle Genehmigungen und spezielle Regelungen bedürfen einer schriftlichen Bestätigung. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, besondere Vorschriften anzuordnen, die im Verhältnis zum vorliegenden Reglement den Vorrang haben.

## **ART 25 ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSSTAND**

Anwendbar ist ausschließlich das Schweizer Recht.

Für jede Rechtsstreitigkeit, die nicht außergerichtlich beigelegt werden kann, sind ausschließlich die Gerichte der Republik und des Kantons Genf, unter Vorbehalt einer Berufung an das Bundesgericht, zuständig.

ASSOCIATION SWISS EXPO GENEVE  
c/o Palexpo SA  
Postfach 112  
1218 Le Grand-Saconnex, Suisse

Telephone: +41 22 761 11 11  
Internet: www.swiss-expo.com  
E-Mail: info@swiss-expo.com

Der französische Text des vorliegenden Reglements ist rechtsgültig.

Genf, März 2022